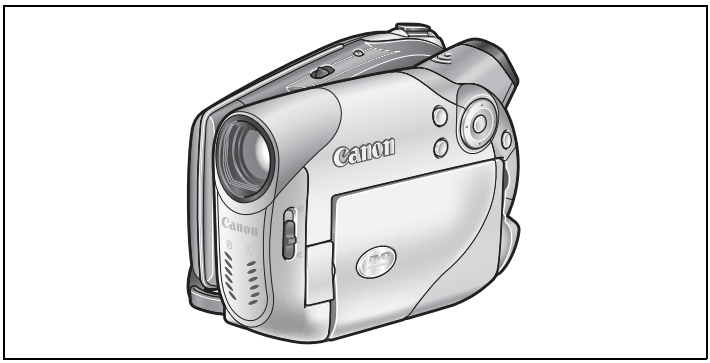
Canon

Videocámara DVD

Manual de instrucciones

Español

DC100/DC95



Introducción

Preparativos

Funciones básicas

Funciones avanzadas

Funciones de edición

Finalización del disco

Conexiones externas

Problemas y cómo solucionarlos

Precauciones en el manejo

Información adicional

PAL

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

¡AVISO!

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO NI A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA VIDEOCÁMARA DE LA CORRIENTE CUANDO NO LA ESTÉ UTILIZANDO.

El enchufe de la videocámara se usa para desconectar el aparato. El enchufe principal debe encontrarse accesible para su desconexión en caso de accidente.

La placa de identificación CA-750 está situada en la parte inferior.

La utilización de cualquier otro dispositivo distinto al adaptador compacto de corriente CA-570 podría dañar la videocámara.

Este producto ha sido clasificado como IEC60825-1:1993 y EN60825-1:1994.

PRODUCTO LASER CLASE 1

Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como, por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas a los EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

Las ventajas del DVD

Grabación

Con un DVD, sólo tiene que pulsar el botón iniciar o detener la grabación para que la videocámara encuentre el espacio disponible en el disco.(📖 22). No hay que perder tiempo pasando la cinta hacia adelante y hacia atrás para encontrar donde comenzar una nueva grabación.

¡Despreocúpese para siempre de grabar encima de un precioso recuerdo!

REPRODUCCIÓN

¡No tiene más que seleccionar una escena en la pantalla índice!

No tiene más que introducir el DVD finalizado* en el reproductor e inmediatamente encontrará en el índice la escena que desee reproducir (📖 26). No necesita reproducirlo todo ni hacer avanzar o retroceder la cinta para encontrar la escena que desee.

* La finalización es un proceso necesario para hacer que sus discos DVD grabados se puedan reproducir en reproductores de discos DVD normales (📖 59).

Introducción a los DVDs

Probablemente ya sepa que existen diversos tipos de discos DVD y dos tamaños distintos, siendo los más comunes el DVD de 12 cm y el Mini DVD de 8 cm. Esta videocámara utiliza discos DVD-R o DVD-RW de 8 cm disponibles en tiendas.

Así que, ¿qué disco escoger?

DVD-R

Sólo se puede grabar una vez.

No se pueden editar ni borrar las grabaciones.

DVD-RW

Se puede grabar muchas veces.

Podrá borrar escenas o inicializar el disco y comenzar de nuevo la grabación.

Ahora que tengo el disco, ¿qué sistema debo elegir para inicializarlo?

Modo VIDEO

Una vez finalizado, un disco grabado en modo VIDEO puede reproducirse en los reproductores de DVD más comunes. Sin embargo, no se pueden editar las grabaciones.

Modo VR*

Puede editar las grabaciones fácilmente. Sin embargo, el disco solamente se puede reproducir con reproductores de discos DVD compatibles con DVD-RW en modo VR.

* Grabación de vídeos

Diferencias entre las funciones disponibles dependiendo del disco

Las funciones disponibles de la videocámara serán diferentes dependiendo del tipo de disco que se utilice y del formato de disco que se seleccione durante su inicialización.

Tipo de disco/Formato / Función	DVD-R	DVD-RW		📖
	Modo VIDEO	Modo VIDEO	Modo VR	
Edición de escenas con esta videocámara (borrado de escenas, edición de la lista de reproducción)	–	–	●	52
Borrado de una escena o imagen fija (Sólo la DC100) inmediatamente después de grabarla.	–	●	●	53 57
Inicialización del disco para utilizarlo para grabar de nuevo	–	●	●	55
Asignación de un título al disco	●	●	●	56
Finalización del disco para su reproducción en un reproductor de DVD	●	●	●	59
Incorporación de grabaciones a un disco previamente finalizado	–	●*	●	61
DC100 Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo	●	●	●	58

* Necesitará desfinalizar primero el disco.

- **Discos recomendados:** El rendimiento de esta videocámara ha sido probado usando los discos que se proporcionan y los discos DVD de la serie HG de Hitachi-Maxell. Si desea utilizar otra clase de discos DVD, póngase en contacto directamente con el departamento de asistencia técnica del fabricante.
- Si se intenta grabar o reproducir con esta videocámara discos DVD grabados, inicializados o finalizados con otros dispositivos digitales, se pueden perder datos.
- Es necesario que inicialice los discos DVD-RW nuevos con esta videocámara antes de usarlos por primera vez.

Índice

Introducción

Las ventajas del DVD 3
Introducción a los DVDs 4
Diferencias entre las funciones disponibles dependiendo del disco 5
Cómo usar este manual 8
Comprobación de los accesorios suministrados 10
Guía de componentes 11
Información en pantalla 13

Preparativos

Preparativos 15
Paso 1: Preparación de la fuente de alimentación 15
Paso 2: Preparativos de la videocámara 17
Paso 3: Ajuste de la pantalla LCD 17
Paso 4: Cambio del idioma de visualización 18
Paso 5: Ajuste del huso horario/horario de verano 18
Paso 6: Ajuste de fecha y hora 19
Paso 7: Carga y extracción de un disco 20

Funciones básicas

Grabación

Grabación de vídeos 22
Selección de la proporción del formato de grabación (panorámico 16:9 o 4:3) 23
DC100 Grabación de imágenes fijas 24
Zoom 25

Reproducción

Reproducción de vídeos 26
Ajuste del volumen 27
Visionado de imágenes fijas 28
Ampliación de la imagen 29
Selección de visualización de los datos de grabación 30

Funciones avanzadas

Listas de opciones – MENU/FUNC. 31
Opciones de MENU 31
Configuración de la cámara (zoom digital, estabilizador de imagen, etc.) 31
Opciones de imagen fija (borrar todas las imágenes) 32
Opciones del disco (DC100 Fotovídeo, finalizar, etc.) 32
Ajuste de la pantalla (brillo del LCD, idioma, etc.) 33
Ajustes del sistema (volumen, pitido, etc.) 34
Ajuste fecha/hora 35
Opciones del menú FUNC. 35

Programas de grabación

Uso de los programas de grabación 37
Selección del programa de grabación 38
Cómo usar el modo AE programada 38
Utilización del modo AE con prioridad a la velocidad de obturación 39
Cómo usar el modo AE con prioridad a la abertura 40

Más opciones de grabación
Ajuste manual de la exposición 41
DC100 Selección del modo de medición de la luz 41
Ajuste manual del enfoque 42
Cambio del modo de enfoque 43
Cómo usar el autodisparador 44
Ajuste del equilibrio del blanco 45
Selección del efecto de mejora de la imagen 47
Cómo usar los efectos digitales 48
DC100 Selección del tamaño y calidad de las imágenes fijas 51

Funciones de edición

Edición de escenas (DVD-RW sólo en modo VR)
Cómo añadir escenas a la lista de reproducción 52
Cómo desplazar escenas en la lista de reproducción 52
Eliminación de escenas 53
Cómo dividir las escenas 54
Opciones de disco
Cómo proteger el disco 55
Cómo inicializar el disco 55
Cómo cambiar el título del disco 56
Opciones de las imágenes fijas
Cómo borrar imágenes fijas 57
DC100 Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo 58

Finalización del disco

Cómo preparar el disco para reproducirlo en un reproductor DVD – [FINALIZAR] 59
Cómo reproducir su disco en un reproductor DVD o en ordenadores con unidad DVD 60
Cómo grabar vídeos adicionales en un disco finalizado – [DESFINALIZAR] .61

Conexiones externas

Cómo conectarla a un televisor o vídeo doméstico
Reproducción en una pantalla de televisión 62
Cómo grabar en un video doméstico 64

Problemas y cómo solucionarlos

Cómo solucionar los problemas 65
Lista de mensajes 68

Precauciones en el manejo

Precauciones en el manejo 70
Extracción de la pila 72
Mantenimiento/Otros 74

Información adicional

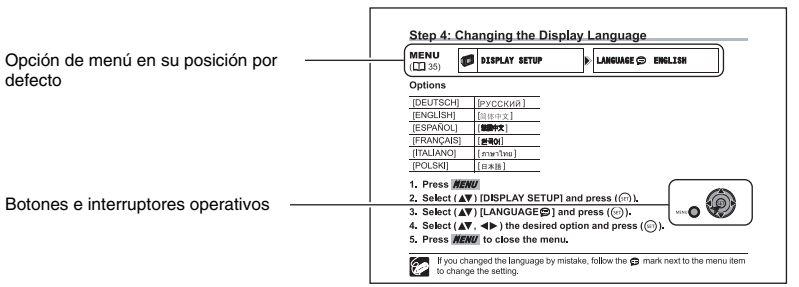
Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros) 76
Accesorios opcionales 77
Especificaciones 79
Índice alfabético 81

Cómo usar este manual

Gracias por adquirir la Canon DC100/DC95. Por favor, lea este manual detenidamente antes de usar la videocámara y guárdelo en un lugar asequible para consultas futuras. Si su videocámara deja de funcionar correctamente, consulte la tabla *Cómo solucionar los problemas* (🕮 65).

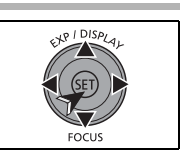
Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ⚠ : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ✎ : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- 🕮 : Número de página de referencia.
- Los botones e interruptores distintos de los del multiselector (SET) se indican como ********* (por ejemplo ***MENU***).
- Para hacer referencia a las opciones del menú que se muestran en la pantalla se utilizan [ ]. Las opciones de menú en negrita indican un ajuste predeterminado (por ejemplo**[CONEC]**, [DESC]).
- "Pantalla" hace referencia la pantalla LCD y a la pantalla del visor.
- Las fotos que se incluyen en el manual son fotos simuladas tomadas con una cámara fotográfica. **DC100** : Opción o característica que sólo se refiere o está disponible para este modelo.


Opción de menú en su posición por defecto
Botones e interruptores operativos
Step 4: Changing the Display Language
MENU (🕮 35)
DISPLAY SETUP
LANGUAGE ENGLISH
Options
[DEUTSCH] [РУССКИЙ]
[ENGLISH] [简体中文]
[ESPAÑOL] [한국어]
[FRANÇAIS] [繁體中]
[ITALIANO] [ภาษาไทย]
[POLSKI] [日本語]
1. Press MENU.
2. Select (▲▼) [DISPLAY SETUP] and press ().
3. Select (▲▼) [LANGUAGE] and press ().
4. Select (▲▼, ◄►) the desired option and press ().
5. Press MENU to close the menu.
If you changed the language by mistake, follow the mark next to the menu item to change the setting.

Acerca del Multiselector

Utilice el multiselector para seleccionar opciones en un menú y cambiar ajustes. Empuje el multiselector hacia arriba, abajo, izquierda o derecha (▲/▼/◄/►) para seleccionar una opción. En la mayoría de las ocasiones, tendrá que pulsar el propio multiselector (SET) para realizar una selección o cambiar un ajuste.



Seleccion de una opción - MENÚ/FUNC.

Muchas de las funciones de la videocámara se ppueden ajustar desde los menús que aparecen al pulsar el botón MENÚ (***MENU***) y el botón FUNC. (***FUNC.***).

Para obtener información acerca de las opciones y ajustes de menú disponibles, consulte*Listas de opciones - MENÚ/FUNC.* (🕮 31).

Selección de las opciones de MENÚ

1. **Pulse ***MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) el menú deseado de la columna de la parte izquierda y pulse (SET).**
   El título del menú seleccionado aparece en la parte superior de la pantalla y debajo del mismo la lista de ajustes.

3. **Seleccione (▲▼) el ajuste que desee cambiar y pulse (SET).**
   - La barra de selección naranja indica el ajuste de menú que está actualmente seleccionado. Las opciones que no estén disponibles aparecerán en negro.
   - Para volver a la pantalla de selección de menú, seleccione (▼) [RETORNAR] y pulse (SET).
4. **Seleccione (▲▼) la opción deseada y pulse (SET) para guardar los ajustes.**
5. **Pulse MENU.**
   Puede pulsar MENU para cerrar el menú en cualquier momento.

Selección de opciones del menú FUNC.

1. **Pulse FUNC..**
2. **Seleccione (▲▼) el icono de la función que desee cambiar en la columna de la parte izquierda.**
3. **Seleccione (◀▶) el ajuste deseado entre las opciones disponibles en la barra de la parte inferior.**
   La opción seleccionada aparecerá resaltada en azul claro.

4. **Pulse FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
   - Puede pulsar FUNC. para cerrar el menú en cualquier momento.
   - Con algunos ajustes, se deberán realizar otras selecciones adicionales (▲▼, ◀▶) y/o pulsar (SET). Siga las indicaciones adicionales de funcionamiendo que aparecerán en la pantalla (como el icono SET las flechas pequeñas, etc.).

Modos de trabajo

Modo de trabajo	Indicador de modo de trabajo	Función	🕮
CAMERA · 🎥	🎥/📷 (CAMERA) LED rojo	Grabación de vídeos	22
CAMERA · 📷*		Grabación de imágenes fijas	24
PLAY · 🎥	▶ (PLAY) LED verde	Reproducción de películas	26
PLAY · 📷*		Visionado de imágenes fijas	28

* Para utilizar las funciones de imágenes fijas (DC100 CAMERA · 📷* o PLAY · 📷 , DC95 Sólo PLAY · 📷) necesita ajustar [FOTOGRAFIAS] en [CONEC] como se explica a continuación.

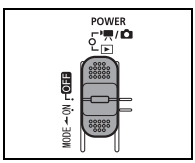
Activación de los modos de imágenes fijas

1. **Pulse MENU.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. SISTEMA] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [FOTOGRAFÍAS] y pulse (SET).**
4. **Seleccione (▲▼) [CONEC] y pulse (SET).**
5. **Pulse MENU de nuevo para cerrar el menú.**

Cambio del modo de trabajo

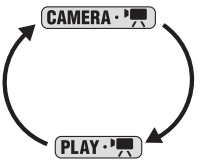
Además de encender y apagar la cámara, el interruptor de alimentación también cambia de modo de trabajo.

Desde la posición ON, deslice el interruptor de alimentación momentáneamente hacia MODE y libérelo.

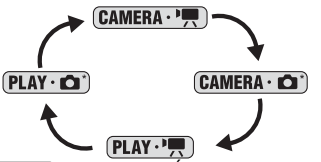


Esta acción cambiará el modo de operación en la secuencia siguiente:

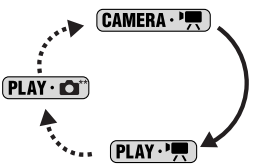
DC95/DC100 [FOTOGRAFÍAS] ajustado en [DESC] (predeterminado)



DC100 [FOTOGRAFÍAS] ajustado en [CONEC]

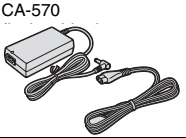
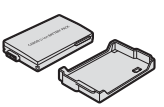
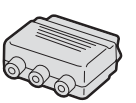


DC95 [FOTOGRAFÍAS] ajustado en [CONEC]



Con la **DC95 no es posible grabar imágenes fijas, pero si se pueden ver imágenes fijas previamente grabadas en un disco (con otra videocámara). No se puede garantizar la reproducción de todas las imágenes fijas.

Comprobación de los accesorios suministrados

Adaptador de alimentación compacto CA-570 	Batería BP-208 	Cable de vídeo estéreo STV-250N	Adaptador SCART PC-A10* 

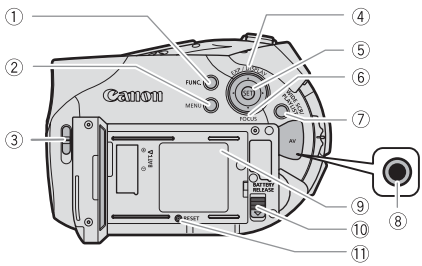
* Sólo en Europa.

Reconocimiento de marcas registradas

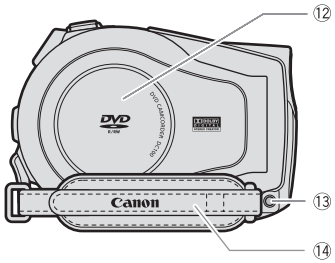
- DVD es una marca registrada de DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.
- Otros nombres y otros productos no mencionados más arriba podrían ser marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivas compañías.
- QUEDA PROHIBIDO EXPRESAMENTE EL USO DE ESTE PRODUCTO, SALVO EL USO PERSONAL NO PROFESIONAL, EN CUALQUIER FORMA QUE SEA COMPATIBLE CON LA NORMA MPEG-2 PARA LA CODIFICACIÓN DE INFORMACIÓN DE VÍDEO DE SOPORTES COMERCIALES SIN UNA LICENCIA QUE CUMPLA CON LAS PATENTES DEL GRUPO DE PATENTES MPEG-2, CUYA LICENCIA SE PUEDE SOLICITAR A MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, ESTADOS UNIDOS.

Guía de componentes

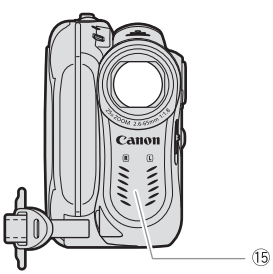
Vista lateral izquierda



Vista lateral derecha



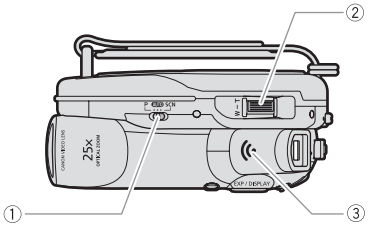
Vista frontal



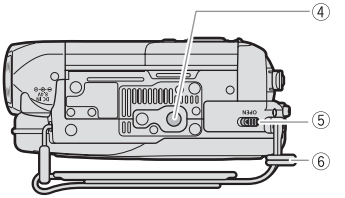
① Botón FUNC. (📖 35)	⑧ Terminal AV OUT (📖 62)
② Botón MENU (📖 31)	⑨ Número de serie
③ Interruptor de la tapa del objetivo (📖 22, 24), (⊂ - abierta, ⊖ - cerrada)	⑩ Botón BATTERY RELEASE (liberación de la batería) (📖 15)
④ Botón EXP (exposición) (📖 41) / Botón DISPLAY (📖 30) (Multiselector)	⑪ Botón RESET (reajustar) (📖 65)
⑤ (SET) Botón (Multiselector) (📖 8)	⑫ Tapa del compartimiento del disco (📖 20)
⑥ Botón FOCUS (enfoque) (📖 42) (Multiselector)	⑬ Terminal DC IN (📖 15)
⑦ Botón WIDE SCR (pantalla panorámica) (📖 23) / Botón PLAYLIST (lista de reproducción) (📖 52)	⑭ Correa de sujeción (📖 17)
	⑮ Micrófono estéreo

Los botones y controles, excepto ((SET)) aparecen en el manual como ***** (por ejemplo, ***MENU***).

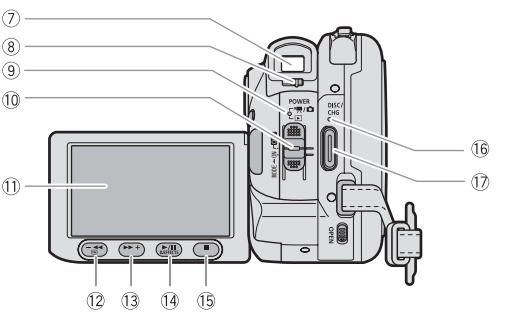
Vista superior



Vista inferior



Vista posterior

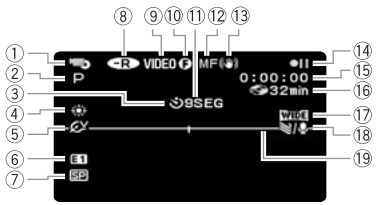


① Interruptor de modos (📖 37)	⑪ Pantalla LCD (📖 17)
② Palanca del zoom (📖 25)	⑫ Botón ⮌ (revisión de grabación) (📖 23) / Botón ◀◀ (retroceso rápido) (📖 26) / Botón índice – (📖 26)
③ Altavoz (📖 27)	
④ Rosca para el trípode (📖 23)	
⑤ Seleccione OPEN (abre la tapa del disco) (📖 20)	⑬ Botón ▶▶ (avance rápido) (📖 26) / Botón índice + (📖 26)
⑥ Enganche para la correa	⑭ Botón D.EFFECTS (efectos digitales) (📖 48) / botón ▶/❚❚ (reproducción/pausa) (📖 26)
⑦ Visor (📖 17)	
⑧ Palanca de ajuste dióptrico (📖 17)	⑮ Botón ■ (parada) (📖 26)
⑨ Indicador de modo de trabajo (📖 9) **DC100** Rojo 📹/📷 (CAMERA), **DC95** Rojo 📹 (CAMERA), Verde ▶ (PLAY)	⑯ Indicador DISC (acceso al disco) (📖 22, 24) / Indicador CHG. (carga) (📖 15)
	⑰ Botón de inicio/parada (📖 22, 24)
⑩ Interruptor de corriente (📖 9)	

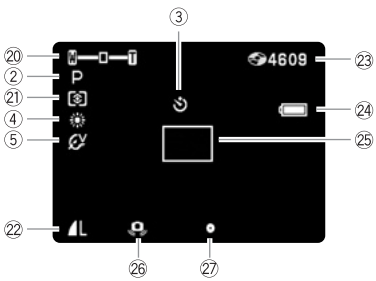
Los botones y controles, excepto (SET) aparecen en el manual como *** (por ejemplo, ***MENU***).

Información en pantalla

CAMERA · Grabación de vídeos



DC100 CAMERA · Grabación de imágenes fijas



①	Modo de trabajo (📖 9)
②	Programa de grabación (📖 37)
③	Autodisparador (📖 44)
④	Equilibrio del blanco (📖 45)
⑤	Efectos de imagen (📖 47)
⑥	Efectos digitales (📖 48)
⑦	Modo de grabación (📖 36)
⑧	Tipo de disco -R DVD-R, -RW DVD-RW (📖 4)
⑨	Especificación del disco (modo VIDEO, modo VR) (📖 4)
⑩	Marca de disco finalizado (📖 59)
⑪	Recordatorio de grabación
⑫	Enfoque manual (📖 42)
⑬	Estabilizador de la imagen (📖 31)
⑭	Operación del disco
⑮	Código de tiempos (horas : minutos: segundos)
⑯	Tiempo de grabación disponible
⑰	Modo de pantalla panorámica (📖 23)
⑱	Pantalla contra el viento (📖 32)
⑲	Marca de nivel (📖 33)
⑳	Zoom (📖 25), Exposición (📖 41)
㉑	Modo de medición de la luz (📖 41)
㉒	Tamaño/calidad de imagen fija (📖 51)
㉓	Número de imágenes fijas disponibles
㉔	Carga que queda en la batería
㉕	Recuadro AF(📖 43)
㉖	Aviso de movimiento de la videocámara (📖 31)
㉗	Bloqueo AF/AE durante la grabación de imágenes fijas (📖 24)

⑪ **Recordatorio de grabación**
La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

⑯ **Tiempo de grabación disponible**
Cuando no haya más espacio disponible en el disco, se visualizará, "FIN" y la grabación se parará.

⑭ **Operaciones con el disco**
- ● Grabación, ●❚❚ pausa de grabación,
- ▶ reproducción, ❚❚ pausa de reproducción,
- ▶▶ reproducción rápida,
- ◀◀ reproducción rápida inversa,
- ❚▶ reproducción lenta*,
- ◀❚ reproducción lenta inversa*

* Sólo con un disco DVD-RW en modo VR.

㉓ **DC100 Número de imágenes fijas disponibles**

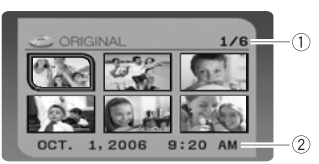
- parpadeando en rojo: No hay disco
- en verde: 6 o más imágenes.
- en amarillo: de 1 a 5 imágenes
- en rojo: No se pueden grabar más imágenes

- Cuando se visionan las imágenes fijas, el indicador siempre está en verde.
- Dependiendo de las condiciones de grabación, el número de imágenes fijas disponibles indicado puede no disminuir incluso después de realizar una grabación o puede disminuir en 2 imágenes fijas de una vez.

㉔ **Carga que queda en la batería**

- Cuando "" comience a parpadear en rojo, reemplace la batería por una totalmente cargada.
- Cuando coloque una batería descargada, la corriente se podría desconectar sin que aparezca "".
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

PLAY · Reproducción de vídeos (Pantalla índice)



① Escena actual/Número total de escenas (📖 26)
② Grabación de la fecha y la hora

PLAY · Reproducción de vídeos (durante la reproducción)

① Operación del disco
② Tiempo de reproducción (horas : minutos: segundos)
③ Número de escena
④ Código de datos (📖 30)

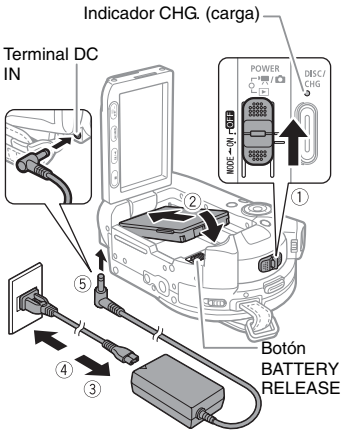
PLAY · Reproducción de imágenes fijas

① Número de imagen (📖 34)
② Imagen actual/Número de imágenes
③ Tamaño de la imagen fija
④ Código de datos (📖 30)

Paso 1: Preparación de la fuente de alimentación

La videocámara puede alimentarse con una batería o directamente utilizando el adaptador compacto de corriente. Cargue la batería antes de usarla.

1. **Apague la videocámara.**
2. **Coloque la batería en la videocámara.**
   - Abra el panel LCD.
   - Deslice el extremo con las conexiones en el sentido de la flecha y presione suavemente y hasta que encaje con un chasquido.
3. **Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto de corriente.**
4. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
5. **Conecte el adaptador compacto de corriente al terminal DC IN de la videocámara.**
   - El indicador CHG. (carga) comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma permanente.



Quite la tapa de los terminales de la batería antes de insertar la batería.

   - Usted también puede utilizar el adaptador compacto de corriente sin necesidad de instalar una batería.
   - Cuando el adaptador compacto de corriente está conectado, la energía de la batería no se consumirá aunque esté instalada.

Cuando la batería esté totalmente cargada:

1. **Desconecte el adaptador compacto de corriente de la videocámara.**
2. **Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación de la red y del adaptador compacto de corriente.**

Para retirar la batería:

Deslice *EXTRACCIóN DE LA BATERÍA* hacia abajo para soltar la batería y extráigala sujetándola por el borde de la parte inferior.

Tiempos de recarga, grabación y reproducción de la batería BP-208

El tiempo de recarga de la batería BP-208 es de 165 minutos.

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

Modo de grabación		Tiempo máx. de grabación	Tiempos de carga habituales*	Tiempo de reproducción
XP	Visor	80 minutos	45 minutos	85 minutos
	LCD [NORMAL]	80 minutos	45 minutos	
	LCD [LUMINOSO]	75 minutos	40 minutos	
SP	Visor	95 minutos	50 minutos	95 minutos
	LCD [NORMAL]	90 minutos	50 minutos	
	LCD [LUMINOSO]	90 minutos	45 minutos	
LP	Visor	105 minutos	50 minutos	105 minutos
	LCD [NORMAL]	100 minutos	50 minutos	
	LCD [LUMINOSO]	95 minutos	50 minutos	

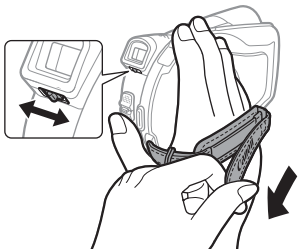
* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom o encendido/apagado.

- ❍ Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- ❍ No conecte al terminal DC IN de la videocámara ni al adaptador compacto de corrientre ningún equipo eléctrico que no esté expresamente recomendado para utilizarse con esta videocámara.
- ❍ Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- ❍ Para evitar averías y un calentamiento excesivo, no conecte el adaptador de corriente que se proporciona con los transformadores de corriente en viajes al extranjero o tomas especiales de corriente, como puedan ser las de barcos y aviones, transformadores DC-AC, etc.
- ❍ Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 □C y 30 □C. A temperaturas fuera del intervalo 0 □C a 40 □C, no se iniciará la carga.

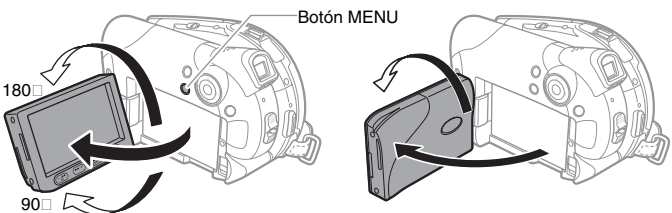
- ❍ Si conecta un adaptador de alimentación o una batería en mal estado, el indicador CHG. (carga) parpadea rápidamente (aprox. dos veces por segundo) y la carga se parará.
- ❍ El indicador CHG. (carga) sirve también para estimar aproximadamente el estado de carga de la batería.
  Encendido continuamente: Batería totalmente cargada.
  Parpadea aprox. dos veces por segundo: La batería está a más del 50% de su carga.
  Parpadea aprox. una vez por segundo: La batería está a menos del 50% de su carga.
- ❍ Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
- ❍ El tiempo de carga variará según la temperatura ambiental y las condiciones de carga inicial de la batería.
- ❍ En lugares fríos disminuye el tiempo de utilización de la batería.

Paso 2: Preparativos de la videocámara

1. **Encienda la videocámara.**
2. **Ajuste del visor.**
   Mantenga la pantalla LCD cerrada mientras usa el visor y realice el ajuste dióptrico de ser necesario.
3. **Ajuste de la correa de sujeción.**
   Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y el botón de inicio/parada con el dedo pulgar.



Paso 3: Ajuste de la pantalla LCD



El sujeto puede ver la pantalla LCD

Giro del panel LCD

Abra el panel LCD 90 grados.

- Puede girar el panel 90 grados hacia abajo.
- Puede girar el panel 180 grados hacia el objetivo (permitiendo así al sujeto visualizar la pantalla LCD mientras usted usa el visor). La rotación de 180 grados también resulta útil si desea aparecer en las tomas realizadas con el autodisparador.

Retroiluminación de la pantalla LCD

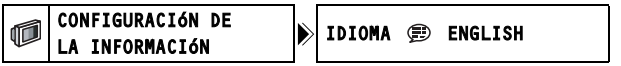
Puede cambiar la pantalla LCD entre [NORMAL] y [LUMINOSO].

1. **Pulse *MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [RETROILUMIN.] y pulse (SET).**
4. **Seleccione (▲▼) la opción escogida y pulse (SET).**
5. **Pulse *MENU* para cerrar el menú.**

- ❍ Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.
- ❍ El tiempo efectivo de uso de la batería se acorta cuando se aumenta la luminosidad de la pantalla cunando se usa el ajuste [LUMINOSO].

Paso 4: Cambio del idioma de visualización

MENU (31)



Opciones

[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[한국어]
[ITALIANO]	[ภาษาไทย]
[POLSKI]	[日本語]

1. **Pulse *MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [IDIOMA] y pulse (SET).**
4. **Seleccione (▲▼, ◀▶) la opción escogida y pulse (SET).**
5. **Pulse *MENU* para cerrar el menú.**

Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca situada al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.

Paso 5: Ajuste del huso horario/horario de verano

MENU (31)

1. **Pulse *MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [ZON.H./VERAN] y pulse (SET).**
   Aparece el ajuste de la zona horaria. El ajuste por defecto es París.
4. **Seleccione (▲▼) su huso horario y pulse (SET).**
   Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta un ☀ junto al huso.

Husos horarios

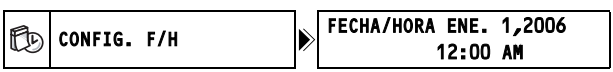
Una vez fijado el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con un huso horario distinto. Fije el huso horario del punto de destino a la fecha y hora que aparecen en la pantalla.

Zonas horarias y diferencias con GMT/UTC

LONDRES	GMT/UTC	Wellington (WELLINGTN)	+12
París	+1	SAMOA	-11
El Cairo	+2	Honolulú	-10
Moscú	+3	Anchorage	-9
Dubai	+4	Los Angeles (L.A.)	-8
KARACHI	+5	Denver	-7
DACCA	+6	CHICAGO	-6
Bangkok	+7	Nueva York	-5
Singapur	+8	Caracas	-4
Tokio	+9	Río de Janeiro (RIO)	-3
SYDNEY	+10	Fernando de Noronha (FERNANDO)	-2
Salomón	+11	AZORES	-1

Paso 6: Ajuste de fecha y hora

MENU (📖 31)



1. **Pulse *MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [FECHA/HORA] y pulse (SET).**
   El año aparece en naranja.

4. **Seleccione (▲▼) el día y avance (▶) al ajuste del mes.**
   - La otra parte de la fecha/hora aparece en naranja.
   - Ajuste mes, año, hora y minuto de la misma forma.
   - Si no necesita cambiar todos los ajustes, utilice (◀▶) para moverse hasta el ajuste específico que desee cambiar.
5. **Pulse *MENU* para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.**

- Si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses, la batería de litio incorporada puede descargarse completamente y perderse el ajuste de la fecha y la hora. En ese caso, reemplace la pila de litio incorporada (📖 71) y ajuste de nuevo el huso horario, la fecha y la hora.
- También puede cambiar el formato de la fecha (📖 35).

Paso 7: Carga y extracción de un disco

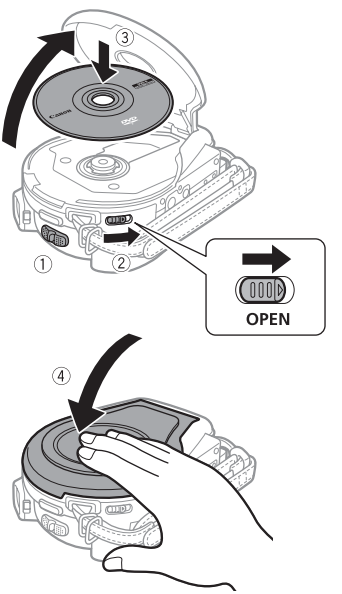
Use únicamente discos miniDVD de 8 cm marcados con el logo DVD-R o DVD-RW. Antes de insertar el disco, compruebe que la superficie de grabación esté limpia. De ser necesario, utilice un paño suave de limpieza de objetivos para eliminar huellas dactilares, suciedad acumulada o manchas de la superficie del disco.

Carga del disco

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Acerca de los modos de trabajo* (🕮 9).

1. **Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara al modo CAMERA · .**
2. **Deslice OPEN completamente en el sentido de la flecha y abra suavemente la tapa del disco hasta que llegue a su tope.**
   Retire la correa de la empuñadura para evitar que se interponga en el camino de la tapa del disco.
3. **Introduzca el disco y presione firmemente su centro hasta que quede fijo en su lugar con un clic.**
   - Introduzca el disco con la superficie de grabación hacia abajo (discos de una cara, lado de la etiqueta hacia fuera).
   - Tenga la precaución de no tocar la superficie de grabación del disco y la lente coversora óptica-vídeo.
4. **Cierre la tapa del disco.**
   No fuerce el cierre de la tapa si el disco no se encuentra correctamente introducido y firmemente situado en su lugar.



Uso de discos DVD-R:

Puede comenzar la grabación de vídeos después de que aparezca la indicación de pausa en la grabación ●❚❚.

Cómo usar los discos DVD-RW:

Es necesario inicializar los discos nuevos antes de poder iniciar la grabación. Cuando inserte por primera vez un disco DVD-RW aparecerá la pantalla de inicialización. No aparecerá si se introduce un disco que esté previamente inicializado. En ese caso, puede comenzar a grabar después de que aparezca el indicador de pausa en la grabación ●❚❚.

① Seleccione (▲▼) el formato del disco que desee y pulse (SET). Con respecto a la comparación entre los formatos [VIDEO] y [VR], consulte *Introducción a los discos DVD* (📖 4).
② Puede que se le solicite la confirmación sobre el formato del disco que haya seleccionado. Seleccione (▲▼) [SÍ] y pulse (SET) para continuar o seleccione [NO] y pulse (SET) para volver y seleccionar un formato de disco diferente.
③ Aparece en la pantalla un mensaje de confirmación. Seleccione (▲▼) [SÍ] y pulse (SET) para comenzar con la inicialización del disco.
- La inicialización del disco tardará aproximadamente un minuto. Evite mover la videocámara mientras tiene lugar este proceso.
- Puede comenzar la grabación de vídeos después de que aparezca la indicación de pausa en la grabación ●❚❚.

❍ Puede que no aparezca automáticamente la pantalla de inicialización del disco si toca los botones de la videocámara mientras se encuentra en curso el proceso de reconocimiento del disco. En ese caso, inicialice el disco usando la opción MENU (📖 55).
❍ El proceso de reconocimiento del disco puede llevar unos momentos. El panel se mueve mientras el disco se está leyendo. Antes de comenzar a grabar, espere hasta que la videocámara acabe de reconocer el disco.

Extracción del disco

1. Deslice *OPEN* completamente en el sentido de la flecha y abra suavemente la tapa del disco hasta que llegue a su tope.
- No someta la videocámara a impactos fuertes mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando.
- Retire la correa de la empuñadura para evitar que se interponga en el camino de la tapa del disco.
- Después de pulsar *OPEN* la tapa del disco puede tardar un momento en abrirse.

2. Tome el disco por los bordes y extráigalo suavemente.
Tenga la precaución de no tocar la superficie de grabación del disco y la lente coversora óptica-vídeo.

3. Cierre la tapa del disco.

Cuando pulse *OPEN* después de grabar, se graban datos importantes en el disco antes de que se abra la tapa. Mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando, no someta la videocámara a impactos fuertes, como dejarla caer de golpe sobre una mesa.

Grabación

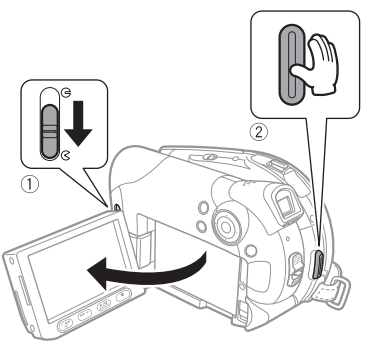
Grabación de vídeos

Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Como quiera que las grabaciones en DVD-R no se pueden borrar, le recomendamos que use un disco DVD-RW para hacer pruebas de grabación.

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

1. **Abra el panel LCD y la tapa del objetivo (desplace el interruptor de la tapa del objetivo hasta ⊂).**
2. **Pulse *Inicio/Parada* para comenzar la grabación.**
   - Pulse *Inicio/Parada* de nuevo para pausar la grabación.
   - Durante la grabación, e inmediatamente después de realizar una pausa en ella, puede que se encienda el indicador DISC de acceso al disco mientras se está grabando la escena en el disco.



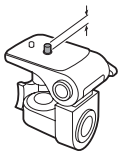
Cuando haya acabado de grabar:

1. **Retire el disco.**
2. **Apague la videocámara.**
3. **Desconecte la fuente de alimentación y retire la batería.**
4. **Cierre el panel LCD y la tapa del objetivo (desplace el interruptor de la tapa del objetivo hasta ⊖).**

Evite las siguientes acciones cuando el indicador DISC de acceso al disco esté encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse datos de forma irrecuperable.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte la fuente de alimentación ni desconecte la alimentación de la videocámara.
- No cambie el modo de trabajo.

❍ **Tiempo de grabación**: Si cambia el modo de grabación, puede cambiar el tiempo de grabación disponible del disco (🕮 36).
❍ Cuando se realizan grabaciones en lugares muy iluminados, puede resultar difícil usar la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.
❍ Cuando grabe en lugares muy ruidosos (como, por ejemplo, fuegos artificiales o en un concierto), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.

- **Modo ahorro de energía**: Para ahorrar energía cuando la videocámara funciona con la batería, la videocámara se apagará automáticamente si permanece durante 5 minutos sin realizar operación alguna (🕮 34). Para conectar de nuevo la alimentación, deslice el selector de alimentación hacia MODE y suéltelo, o mueva el selector de alimentación a OFF y de nuevo a ON.
- **Pantalla del LCD y del visor**: Las pantallas se fabrican según técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros, rojos, azules o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.
- **Uso del trípode**: No deje el visor expuesto directamente a la luz solar, ya que podría derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente). No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm. De otra forma podrían dañar la videocámara.



Revisión de la última escena grabada

Pulse y suelte (revisión de grabación).

- La videocámara reproduce la última escena y regresa al modo de pausa de grabación.
- Mientras visualiza la escena, seleccione (◀▶) el icono ↩ y pulse (SET) para volver al modo de grabación.
- Mientras visualiza la escena inmediatamente después de grabarla, también podrá borrar la escena seleccionando con (◀▶) el icono 🗑 (🕮 53).

Selección de la proporción del formato de grabación (panorámico 16:9 o 4:3)

Se puede seleccionar el formato de la proporción de las grabaciones para que se ajuste al del televisor.

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).
El modo panorámico no se encuentra disponible cuando el modo de grabación está ajustado en [LP] en un disco inicializado en modo VIDEO.

Pulse *WIDE SCR*.

Pulse *WIDE SCR* repetidamente para cambiar entre el formato panorámico (16:9) y normal (4:3).

- Si ajusta [EST.IMAG] a [DESC] (🕮 31), cuando graba en modo panorámico, podrá disponer de un ángulo de visión más amplio.
- **Reproducción de una grabación realizada en el modo de pantalla panorámica:** Los televisores compatibles con el sistema Video ID1 cambiarán automáticamente al modo de pantalla panorámica (16:9). De lo contrario, cambie el formato del televisor manualmente. Para reproducir una grabación en un televisor con formato normal (4:3), cambie el ajuste [TIPO TV] al que va a utilizar.

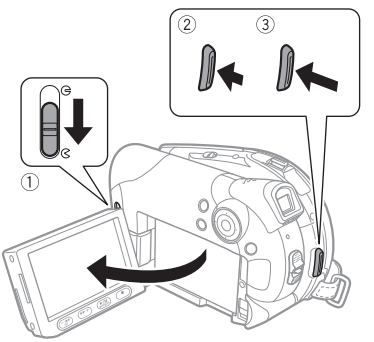
DC100 Grabación de imágenes fijas

Para utilizar las funciones de imágenes fijas, tendrá que ajustar previamente [FOTOGRAFÍAS] en [CONEC] (🕮 9).

CAMERA · 🎥 | **CAMERA · 📷 *** | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

* Sólo la DC100. Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

1. **Abra el panel LCD y la tapa del objetivo (desplace el interruptor de la tapa del objetivo hasta ⊂).**
2. **Pulse *Inicio/Parada* hasta la mitad de su recorrido.**
   Una vez que el enfoque se haya ajustado automáticamente, ● pasará a verde, y aparecerán uno o más recuadros de enfoque automático.
3. **Pulse *Inicio/Parada* totalmente.**
   El indicador DISC (acceso al disco) parpadeará mientras la imagen se esté grabando.



Evite las acciones siguientes mientras aparece la indicación de acceso al disco ▶ 💿 y mientras el indicador DISC (acceso al disco) está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse datos de forma irrecuperable.

- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte la fuente de alimentación ni desconecte la alimentación de la videocámara.
- No cambie el modo de trabajo.

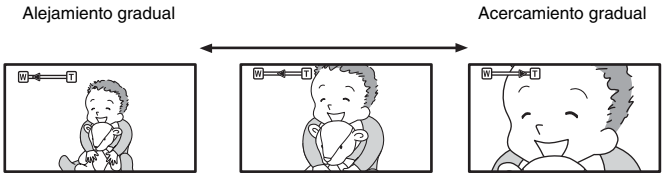
Si el sujeto no es adecuado para enfoque automático, ● se pone de color amarillo. Mantenga *Inicio/Parada* pulsado hasta la mitad de su recorrido y enfoque manualmente con el multiselector (◀▶).

Zoom

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 * | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

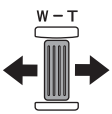
Es

* Sólo la DC100. Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (📖 9).
CAMERA · 🎥 : además del zoom óptico 25x, también se encuentra disponible un zoom digital 1000x (DC100) /770x (DC95) (📖 31).



Zoom óptico 25x

Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (tele).



También puede cambiar la velocidad del zoom (📖 31). Puede seleccionar una de las tres velocidades de zoom fijas o una velocidad variable dependiendo de cómo accione la palanca del zoom: pulse suavemente para un zoom más lento; pulse con más fuerza para un zoom más rápido.

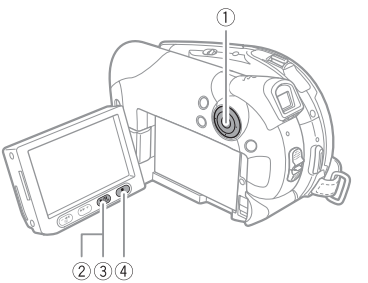
- Mantenga una distancia de 1 m por lo menos hasta el sujeto. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.
- Cuando se ajusta a [VARIABLE], la velocidad del zoom será más rápida en el modo de pausa de grabación.

Reproducción

Reproducción de vídeos

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).
La pantalla índice de escenas aparece con el cuadro de selección de la primera escena.



1. **Mueva (▲▼, ◀▶) para desplazar el cuadro de selección hasta la escena que desee reproducir.**
   Pulse + o − para moverse a la página de índice siguiente o anterior.
2. **Pulse ▶/❚❚ para comenzar la reproducción.**
   - La reproducción de las escenas grabadas en el disco comienza a partir de la escena seleccionada.
   - Cuando se alcanza el final de la última película, la reproducción se detiene y la videocámara vuelve a la pantalla índice de escenas.

Durante la reproducción:

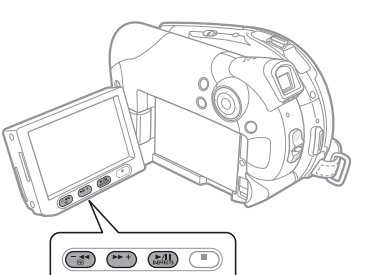
3. **Pulse ▶/❚❚ de nuevo para pausar la reproducción.**
4. **Pulse ■ para detener la reproducción y volver a la pantalla de índice de escenas.**

- ❍ Para usar el visor, cierre el panel LCD.
- ❍ **Acerca de la información en pantalla:** Durante la reproducción, el código de tiempos aparece en la esquina superior derecha, indicando horas: minutos: segundos. También puede elegir que, en vez de estos datos, aparezcan la fecha y la hora en la que la escena se grabó, así como datos adicionales de grabación (🕮 30).
- ❍ Siempre que no apague la videocámara, podrá reanudar la reproducción desde el punto en el que la detuvo por última vez.

Modos de reproducción especial

▶▶ Reproducción de avance rápido / ◀◀ Reproducción de rebobinado rápido

Durante la reproducción normal, pulse ▶▶ o ◀◀. Pulse repetidamente el botón para incrementar la velocidad de reproducción.
Avance rápido:1,5x → 5x → 15x → 25x de la velocidad normal.
Rebobinado rápido:2,5x → 5x → 15x → 25x de la velocidad normal.



❚❚ Pausa de reproducción

Durante la reproducción normal, pulse ▶/❚❚.

❙► Reproducción de avance lento / ◄❙ Reproducción lenta con rebobinado

Durante la pausa de reproducción, pulse ▶▶ o ◀◀. Pulse repetidamente el botón para incrementar la velocidad de reproducción.
Reproducción lenta: 1/16 → 1/8 → 1/4 → 1/2 de la velocidad normal.

Salto de escenas

Durante la reproducción normal, pulse multiselector (▶) para saltar al comienzo de la escena siguiente. Pulse multiselector (◀) para volver al comienzo de la escena actual. Vuelva a pulsar para saltar al comienzo de la escena anterior.

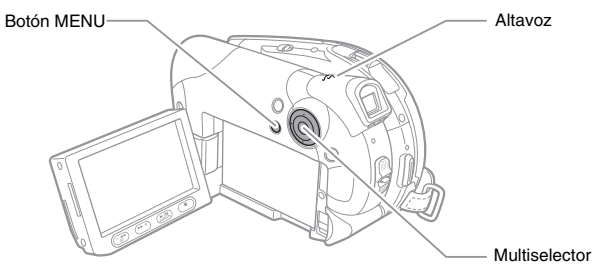
- ❍ Excepto en la reproducción rápida a 1,5x de la velocidad normal, no se emite ningún sonido durante la reproducción especial.
- ❍ En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.
- ❍ La reproducción lenta no está disponible para los discos grabados en el modo VIDEO.
- ❍ Dependiendo de la grabación, podrá percibir ocasionalmente una breve parada de la imagen o del sonido en el punto donde cambia la escena.
- ❍ Durante la reproducción de una escena fotovídeo, aunque la información en pantalla pueda cambiar de acuerdo con la reproducción hacia adelante y hacia atrás, la velocidad real de reproducción no varía.

Ajuste del volumen

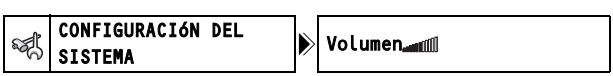
La videocámara reproduce el sonido mediante el altavoz incorporado. El volumen se silencia al cerrar el panel LCD.

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 | **PLAY · 🎥** | PLAY · 📷

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).



MENU (🕮 31)



1. **Pulse *MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. SISTEMA] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [VOLUMEN] y pulse (SET).**

4. **Ajuste (◀▶) el volumen al nivel deseado y pulse (SET).**
   Para apagar completamente el volumen, mantenga pulsado (◀) hasta que el icono de volumen cambie a 🔇.
5. **Pulse *MENU* para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

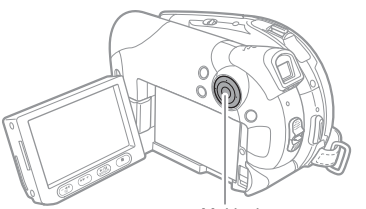
Visionado de imágenes fijas

Para usar las funciones de imágenes fijas, deberá ajustar previamente [IMÁGENES FIJAS] a [ON(📖 9). DC95 : : podrá visualizar las imágenes fijas previamente grabadas en el disco (con otra videocámara). No obstante, no se puede garantizar la reproducción de todas las imágenes.

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 | PLAY · 🎥 | **PLAY · 📷**

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (📖 9).

Use el multiselector (◀▶) para desplazarse por las imágenes.



- ❍ Algunas imágenes fijas podrían no aparecer correctamente.
- ❍ Evite las siguientes acciones cuando el indicador DISC de acceso al disco está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse datos de forma irrecuperable.
  - No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
  - No abra la tapa del disco ni extraiga el disco.
  - No desconecte la fuente de alimentación ni desconecte la alimentación de la videocámara.
  - No cambie el modo de trabajo.

Proyección secuencial de imágenes

FUNC. (📖 35) → PROYECCIÓN SECUENCIAL DE IMÁGENES

1. **Pulse *FUNC.*.**
2. **Seleccione (▲▼) [MOST. IMAG.] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (◀▶) [COMENZAR] y pulse (SET).**
   - Las imágenes se reproducen una tras otra.
   - Pulse *FUNC.* para detener la proyección secuencial de imágenes.

Pantalla índice

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   La pantalla índice de fotos fijas aparece con las seis primeras imágenes.

2. Seleccione (▲▼, ◀▶) una imagen.
- Mueva el cursor (☞) hasta la imagen que desea ver.
- Pulse + o − para moverse a la página de índice siguiente o anterior.

3. Mueva la palanca del zoom hacia T.
La pantalla índice se cierra y se muestra la imagen seleccionada.

Funciones de salto entre imágenes

Puede localizar rápidamente una imagen específica sin necesidad de tener que revisar todas y cada una de ellas.

Mantenga el multiselector (◀▶) pulsado.

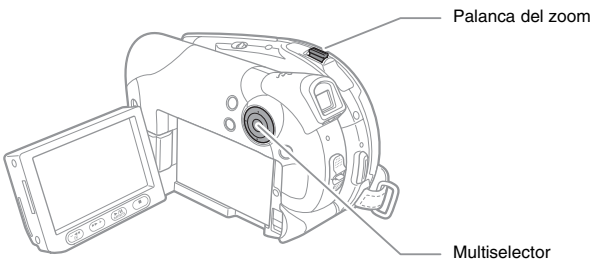
Los números de imagen pasan rápidamente en secuencia. Cuando suelte el multiselector se visualizará la imagen correspondiente al número seleccionado.

Ampliación de la imagen

Durante la reproducción, las imágenes fijas se pueden ampliar 5 veces.

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 | PLAY · 🎥 | **PLAY · 📷**

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).



1. Mueva la palanca del zoom hacia T.
- La imagen se amplia al doble y aparece un recuadro indicando la posición del área ampliada.
- Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la **T**. Para reducir la ampliación a menos del doble, mueva la palanca del zoom hacia **W**.
- Aparece el símbolo 🚫 para las imágenes que no puedan ampliarse.

2. Seleccione la parte de la imagen que desee ampliar con el multiselector.
- Mueva (▲▼, ◀▶) el recuadro sobre la parte de la imagen que desee ampliar.
- Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el recuadro.

Selección de visualización de los datos de grabación

La videocámara dispone de un código de datos que incluye la fecha, la hora y otros datos de la cámara, como velocidad de obturación y exposición (número f/).

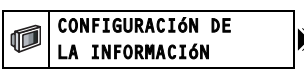
CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | **PLAY ·**

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).
PLAY · : sólo [FECHA], [HORA], [FECHA/HORA].

Información del código de datos

Puede seleccionar la forma de visualizar el código de datos en la pantalla.

MENU (🕮 31)



Opciones

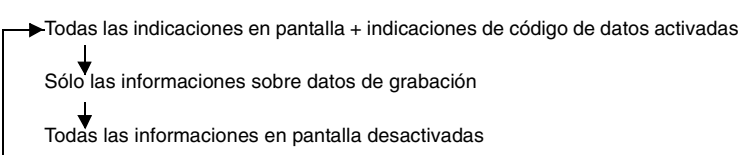
[FECHA]	Muestra la fecha o la hora en que se grabó la escena o la imagen fija.
[HORA]	
[FECHA/HORA]	Muestra tanto la fecha como la hora de la grabación.
[DAT. CÁMARA]	Muestra la abertura del diafragma (f/) y la velocidad de obturación utilizadas al grabar la imagen.
[F/H Y CÁMAR]	Muestra la exposición, velocidad de obturación, fecha y hora de la grabación.

Selección del código de datos

1. **Pulse *MENU*.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (▲▼) [CODIGO DATOS] y pulse (SET).**
4. **Seleccione (▲▼) la opción escogida y pulse (SET).**
5. **Pulse *MENU* para cerrar el menú.**

Activación y desactivación de las indicaciones en pantalla

Durante la reproducción, pulse repetidamente ***DISPLAY*** (▲) para activar o desactivar las indicaciones en pantalla en la secuencia siguiente:


Todas las indicaciones en pantalla + indicaciones de código de datos activadas
Sólo las informaciones sobre datos de grabación
Todas las informaciones en pantalla desactivadas

Listas de opciones – MENU/FUNC.

Las opciones del menú no disponibles aparecen en negro en la pantalla. Para obtener información sobre cómo seleccionar una opción, consulte *Selección de una opción - MENU/FUNC.* (📖 8). CAMERA · 📷 sólo disponible con el DC100.

Opciones de MENU

CONFIGURACIÓN DE LA CÁMARA

OBT.LENTO A. CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷

[ON CONEC], [OFF DESC]

La videocámara utiliza automáticamente velocidades de obturación lentas para conseguir grabaciones más luminosas en lugares con iluminación insuficiente.

- ❍ La videocámara utiliza velocidades de obturación a partir de 1/25 (1/12 cuando graba imágenes fijas).
- ❍ Cuando aparezca una estela tras la imagen, ajuste la obturación lenta a [DESC].
- ❍ Si aparece "📳" (aviso de trepidación de la videocámara), es recomendable estabilizar la videocámara, por ejemplo, mediante el uso de un trípode.

ZOOM DIGITAL CAMERA · 🎥

DC100 **[OFF DESC]**, [100x 100X], [1000x 1000X]

DC95 **[OFF DESC]**, [100x 100X], [770x 770X]

Selecciona el ajuste del zoom digital.

- ❍ Cuando esté activado, la videocámara cambiará automáticamente a zoom digital cuando se sobrepase el alcance del zoom óptico.
- ❍ Con el zoom digital, la imagen se procesa digitalmente, por lo cual la definición de las imágenes se deteriorará más cuanto más se acerque con el zoom.
- ❍ El indicador del zoom digital aparecerá en azul claro desde 25x hasta 100x y en azul oscuro desde 100x hasta 1000x (DC100) /770x (DC95).
- ❍ El zoom digital se puede utilizar con el programa de grabación [🌙 NOCHE] (SCN) o con la pantalla de múltiples imágenes.

VELOC.ZOOM CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷

[VAR. VARIABLE], [⋙ VELOCIDAD 3], [≫ VELOCIDAD 2], [> VELOCIDAD 1]

- ❍ Cuando se ajusta a [VAR. VARIABLE], la velocidad del zoom depende de como se acciona la palanca del zoom: pulse suavemente para un zoom más lento; pulse con más fuerza para un zoom más rápido.
- ❍ La velocidad más rápida del zoom se consigue con [VAR. VARIABLE]. Entre las velocidades de zoom preestablecidas, [⋙ VELOCIDAD 3] es la más rápida y [> VELOCIDAD 1] la más lenta.

ESTAB. IMG. CAMERA · 🎥

[ON CONEC (✋)], [OFF DESC]

El estabilizador de imagen compensa las vibraciones de la videocámara incluso en la focal tele máxima.

- ❍ El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de vibraciones de la videocámara.
- ❍ El estabilizador de imagen puede no ser eficaz al grabar en lugares oscuros usando el programa de grabación [🌙 NOCHE] (SCN).

❍ No se puede desactivar el estabilizador de imagen cuando el dial de modos está ajustado en AUTO.

DC100 **PRIO. ENFOQUE** CAMERA · 📷

[ON CONEC], [OFF DESC]

La videocámara graba la imagen fija una vez ajustado el enfoque.

❍ Ajústelo en [OFF DESC] si desea grabar una imagen fija con sólo pulsar *Inicio/Parada*. Cuando se ajusta en [OFF DESC], no aparece recuadro de enfoque alguno.
❍ No se puede desactivar el ajuste cuando el dial de modos está ajustado en AUTO.
❍ En el programa de grabación [FUEGOS ART.] (SCN), el ajuste pasa inmediatamente a [OFF DESC].

ANTIVIENTO CAMERA · 🎥

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

Cuando se activa, la videocámara reduce el ruido de fondo del viento al grabar en exteriores.

❍ Gire el dial de modos a cualquier posición que no sea AUTO.
❍ Algunos sonidos de baja frecuencia se suprimen junto con el ruido del viento. Se recomienda que deje la pantalla antiviento desactivada [OFF DESC] para la mayoría de los entornos de grabación.

AUTODISPARADOR CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷 (📖 44)

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

OPER. IMAGEN FIJA

BORRAR TODAS LAS IMÁGENES PLAY · 📷 (📖57)

[NO], [SÍ]

OPERACIONES CON DISCO

INFO.DISCO CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷 PLAY · 🎥 PLAY · 📷

Muestra una pantalla en la que se pueden verificar los detalles del disco.

❍ La información del disco incluye el título del disco, el tipo de disco (DVD-R o DVDRW), el formato del disco (modo VIDEO o modo VR) y los iconos que indican si el disco está finalizado (Ⓕ) o protegido (🔑).

INICIALIZAR EL DISCO CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷 PLAY · 🎥 PLAY · 📷 (📖 55)

[VIDEO], [VR]

FINALIZAR CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷 PLAY · 🎥 PLAY · 📷 (📖 59)

[NO], [SÍ]

DESFINALIZAR CAMERA · 🎥 CAMERA · 📷 PLAY · 🎥 PLAY · 📷 (📖 61)

[NO], [SÍ]

ELIMINAR TODOS LOS VÍDEOS PLAY · 🎥 (📖53)

[NO], [SÍ]

Esta opción solamente esta disponible desde la pantalla de índice original.

LST REP. BORR. TODAS PLAY · (📖53)

[NO], [SÍ]

Esta opción solamente esta disponible desde la pantalla de índice de la lista de reproducción.

PROTECCIÓN DEL DISCO PLAY · PLAY · (📖 55)

[NO], [SÍ]

DC100 **FOTOVÍDEO** PLAY · (📖 58)

[NO], [SÍ]

TÍTULO DEL DISCO PLAY · (📖56)

CONFIG. DISPLAY

BRILLO CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY ·

Ajusta el brillo de la pantalla LCD.

❍ Utilice el multiselector (◀▶) para ajustar la luminosidad a su gusto.

❍ Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

RETRO ILUMIN. CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · (📖 17

[NORMAL], **[LUMINOSO]**

ESPEJO LCD CAMERA · CAMERA ·

[ON CONEC], [OFF DESC]

Cuando el panel LCD se gira 180 grados, para que quede orientado hacia el sujeto, la imagen que se muestra es una imagen especular (invertida de derecha a izquierda) de forma que la imagen en la pantalla sea igual al sujeto. Todas las indicaciones aparecen también invertidas en la pantalla.

CÓDIGO DE DATOS

PLAY · (📖30)

[FECHA][HORA][**FECHA/HORA**], [DATOS CÁMARA], [CAM. & D/T]

PLAY · (📖 30)

[FECHA], [HORA], **[FECHA/HORA]**

MARCA DE NIVEL CAMERA ·

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

Aparece una línea horizontal en el centro de la pantalla. Se puede encuadrar mejor la imagen tomando como referencia la marca de nivel.

IDIOMA CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · (📖 18)

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [РУССКИЙ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [ภาษาไทย], [日本語]

MODO DEMOSTR CAMERA · CAMERA ·

[ON CONEC], [OFF DESC]

El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se activa automáticamente cuando se deja la videocámara conectada sin cargar ningún soporte de grabación durante más de 5 minutos y se está utilizando el adaptador de corriente eléctrica.

❍ Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara o introduzca un disco.

AJUSTES DEL SISTEMA

IMÁGENES FIJAS CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · (📖 9)

[CONEC], **[OFF DESC]**

Volumen PLAY · (📖 27)

Pitido CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY ·

[VOLUMEN ALTO], [VOLUMEN BAJO], [OFF DESC]

Suena un pitido al realizar operaciones como el encendido de la videocámara, durante la cuenta atrás del autodisparador, etc. También sirve como aviso sonoro en situaciones inusuales.

FIRMWARE PLAY ·

Puede comprobar la versión actual del firmware de la videocámara.

AHORRO ENER. CAMERA · CAMERA ·

[ON CONEC], [OFF DESC]

Cuando la videocámara recibe la alimentación de una batería, para ahorrar energía, se apagará si transcurren cinco minutos sin que se haya realizado operación alguna. Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje "⚠DESCONEXIÓN AUTOM.".

DC100 **ARCHIV.** CAMERA ·

[RESET], **[CONTINUO]**

Seleccione el método de numeración de archivos al introducir un disco nuevo.

Se asignan a las imágenes números consecutivos del 0101 al 9900 y se almacenan en carpetas que pueden contener hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998.

[REAJUSTAR]: El número de imagen comienza en 101-0101 cada vez que se introduce un disco nuevo. Si ya contienen archivos de imagen, a la nueva imagen se le asigna el número siguiente al de la última imagen grabada en el disco.

[CONTINUO]: La numeración de imágenes comienza de forma consecutiva a la de la última imagen grabada por la videocámara. Si en el disco ya figura el número de imagen superior, se asigna un nuevo número de imagen consecutivo al de la última almacenada en el disco. Este método resulta muy útil para organizar imágenes en un ordenador. Se recomienda el uso de esta opción.

TIPO TV PLAY

[4:3 TV NORMAL], **[16:9 TV PANORÁM]**

Para visualizar la imagen completa y con la proporción correcta, seleccione el ajuste de acuerdo al tipo de televisor al que conecte la videocámara.

[TV NORMAL]: Televisores con un formato de pantalla 4:3.

[TV PANORÁMICA]: Televisores con un formato de pantalla 16:9.

CONFIG. F/H CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY ·

ZON.H./VERAN (18)

FECHA/HORA (19)

FORM. FECHA

[Y.M.D (2006.1.1 AM 12:00)], [M.D,A (ENE. 1, 2006 12:00 AM)], **[D.M.A (1.ENE.2006 12:00 AM)]**

Opciones del menú FUNC.

Programas de grabación CAMERA · CAMERA · (37)

Selector de modos: P

[P AE PROGRAMADA], [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.], [Av AE PRIOR.VEL.OBT.]

Selector de modos: SCN

[RETRATO], [DEPORTES], [NOCHE], [NIEVE], [PLAYA], [PUESTA SOL], [ILUM.PUNT], [FUEGOS ART.]

DC100 **Modo de medición de la luz** CAMERA · (41)

Selector de modos: P

[EVALUATIVA], [PROM. PREP. CENTRAL], [PUNTUAL]

Equilibrio del blanco CAMERA · CAMERA · (45)

Selector de modos: P

[AWB AUTO], [LUZ DIA], [SOMBRA], [NUBLADO], [TUNGSTENO], [FLUORESCENT], [FLUORESCENT H], [AJUSTE]

Efecto de imagen CAMERA · CAMERA · (47)

Selector de modos: P

[EFECTO IMAGEN DESC], [INTENSO], [NEUTRO], [BAJA NITIDEZ], [DET. PIEL SUAVE], [PERSONALIZADO]

Efectos digitales

Selector de modos: P, SCN

CAMERA · (48)

[EFECTO.DESC], [FUNDIDO], [EFECTO], [MULTI-S]*

* No disponible cuando se utiliza el programa de grabación [NOCHE].

DC100 CAMERA · (📖 48)

[EFECTO.DESC], [B/N]

Modo de grabación CAMERA ·

[ALTA CALIDAD], **[REPRODUCCIÓN NORMAL]**, [REPRODUCCIÓN LARGA]

- Los tiempos de grabación aproximados con un disco DVD-R completamente nuevo son los siguientes: XP : 20 minutos, SP: 30 minutos, LP : 60 minutos.
- **La grabación en modo LP proporciona un mayor tiempo de grabación; sin embargo, dependiendo de las condiciones del disco, (uso prolongado, imperfecciones, etc.) la imagen y el sonido en el modo LP pueden verse distorsionados. Recomendamos el uso de los modos XP o SP para la realización de grabaciones importantes.**
- Dependiendo del modo de grabación, puede ocasionalmente percibir una breve parada de la imagen o del sonido en el punto donde cambia la escena.
- La videocámara usa una ratio de velocidad variable de bits (VBR) para codificar los datos de vídeo, así que los tiempos de grabación varían dependiendo del contenido de las escenas.

DC100 **Tamaño/calidad de imagen fija** CAMERA · (📖 51)

- Tamaño: **[L 1.024x768]**, [S 640x480]

Calidad: [SUPER BUENA], **[BUENA]**, [NORMAL]

Añadir a una lista de reproducción PLAY · (📖52)

[TODAS ESCEN], [UNA ESCENA], [CANCELAR]

Esta opción solamente está disponible en la pantalla de índice original.

Mover una escena PLAY · (📖52)

Esta opción solamente estará disponible en la pantalla de índice de lista de reproducción.

Dividir una escena PLAY · (📖54)

Borrar una escena PLAY · (📖53)

DC100 **CONVERT. A ESCENA** PLAY · (📖 58)

BORR.IMAGEN CAMERA · PLAY · (📖 57)

DC100 CAMERA · : Esta opción sólo aparecerá cuando pulse **FUNC.** mientras visualiza la imagen fija inmediatamente antes de grabarla.

PROYECCIÓN SECUENCIAL DE IMÁGENES PLAY · (📖28)

[CANCELAR], [COMENZAR]

Uso de los programas de grabación

CAMERA · | CAMERA · * | PLAY · | PLAY ·

Es

* Sólo la DC100. Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

P AUTO SCN

AUTO Auto

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente es necesario apuntar y grabar.

P

P AE programada (🕮 38)
Tv AE con prioridad a la obturación (🕮 39)
Av AE con prioridad a la abertura (🕮 40)

SCN

Retratos

La videocámara utiliza una abertura grande que a la vez que enfoca al sujeto mantiene desenfocados otros detalles que pudieran distraer la atención.

Nieve

Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

Luz puntual

Utilice este modo para grabar escenas iluminadas intensamente en un punto o zona concreta.

Deportes

Utilice este modo para grabar escenas deportivas como tenis o golf.

Playa

Utilice este modo para grabar en playas soleadas. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

Fuegos artificiales

Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.

Noche

Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.

Puesta de sol

Utilice este modo para grabar puestas de sol con colores intensos.

Selección del programa de grabación

CAMERA · | CAMERA · * | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Mueva el selector de modos para cambiar la categoría de grabación.

AUTO Modo automático

P Seleccione [**P** AE PROGRAMADA], [**Tv** AE PRIOR.VEL.OBT.], [**Av** AE PRIOR.ABERTURA.]

SCN Seleccione [RETRATO], [DEPORTES], [NOCHE], [NIEVE], [BEACH], [PUESTA SOL], [ILUM.PUNT], [FUEGOS ART.]

Para seleccionar un programa de grabación después de elegir P, SCN :

FUNC. ⇨ Icono del programa de grabación

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

- No cambie el programa de grabación durante la grabación, ya que la luminosidad de la imagen podría cambiar bruscamente.
- [RETRATO]
  - El efecto difuminado del fondo aumenta a medida que el zoom se ajusta hacia telefoto (**T**).
  - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- [DEPORTE]
  - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- [NIEVE]/[PLAYA]
  - El sujeto puede resultar sobreexpuesto en días nublados o lugares en sombra. Verifique la imagen en la pantalla.
  - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- [FUEGOS ART.]
  - Para evitar el movimiento de la videocámara es recomendable utilizar trípode. DC100 . Utilice un trípode especialmente cuando grabe en modo CAMERA · * , ya que la velocidad de obturación se alarga.

PCómo usar el modo AE programada

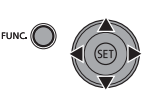
La videocámara ajusta automáticamente la velocidad de obturación y la exposición de acuerdo al sujeto para conseguir las mejores condiciones de exposición. Con [**P** AE PROGRAMADA], no hay más que apuntar y disparar, como en el modo AUTO y disfrutar a la vez de la opción de realizar manualmente algunos ajustes.

CAMERA · | CAMERA · * | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

Selector de modos: P

Seleccione el programa de grabación [P AE PROGRAMADA] como se indica en *Selección del programa de grabación* (🕮 38).



Si no se puede conseguir la exposición óptima, realice alguna de las cosas siguientes.

- Ajuste manual de la exposición (41).
- Cambie el modo de medición de la luz (41).

Tv Utilización del modo AE con prioridad a la velocidad de obturación

Usted selecciona la velocidad de obturación y la videocámara realiza automáticamente el ajuste de la abertura adecuada para el sujeto. Seleccione una velocidad de obturación alta para grabar sujetos de movimiento rápido y una lenta para crear una estela tras la imagen aumentando así la sensación de movimiento.

CAMERA · | CAMERA · * | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (9).

Selector de modos: P

Directrices para la velocidad de obturación

CAMERA ·	DC100 CAMERA · *	
1/6, 1/12, 1/25	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25	Para grabar sujetos en lugares oscuros.
1/50	1/50	Para grabaciones de tipo general.
1/120	1/120	Para grabar escenas deportivas en interiores.
1/250, 1/500, 1/1000	1/250, 1/500	Para grabar desde un automóvil o un tren, así como para grabar motivos móviles, tales como montañas rusas.
1/2000	–	Para grabar deportes en exteriores como golf o tenis en días soleados.

1. Seleccione el programa de grabación [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.] como se indica en *Selección del programa de grabación* (38).

2. Pulse (SET).

3. Cambie (▲▼) la velocidad de obturación y pulse (SET) para guardar los ajustes.

- El valor de la velocidad de obturación parpadea cuando no es la apropiada para las condiciones de grabación. En este caso, vuelva a ajustar la velocidad de obturación.
- Cuando utilice una velocidad de obturación lenta en lugares oscuros, podrá captar una imagen luminosa, pero la calidad de imagen puede ser inferior y el enfoque automático puede no funcionar bien.
- No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad de obturación esté ajustada a 1/1000 o más.
- La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturación altas.

Av Cómo usar el modo AE con prioridad a la abertura

Usted selecciona la abertura y la videocámara realiza automáticamente el ajuste adecuado de la velocidad de obturación para el sujeto. Utilice valores bajos de abertura (gran abertura) para desenfocar el fondo para un retrato o valores altos de abertura (abertura pequeña) para conseguir una mayor profundidad de campo al grabar paisajes.

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 * | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(📖 9).

Selector de modos: P

Guía de valor de la abertura

[1,8], [2,0], [2,4], [2,8], [3,4], [4,0], [4,8], [5,6], [6,7], [8,0], [9,5], [11], [14], [16]

grande ← tamaño de abertura → pequeño

1. **Seleccione el programa de grabación [Av AE PRIOR.ABERTURA] como se indica en *Selección del programa de grabación* (📖 38).**
2. **Pulse (SET).**
3. **Cambie (▲▼) el valor de la abertura y pulse (SET) para guardar los ajustes.**

- Los valores de abertura disponibles varían en función de la posición del zoom
- El valor de la abertura parpadea cuando no es la apropiada para las condiciones de grabación. Si esto ocurre, vuelva a ajustar la abertura.

Ajuste manual de la exposición

Ajuste la exposición cuando un sujeto quede subexpuesto (por ejemplo, a contraluz los sujetos aparecen demasiado oscuros en la imagen) o sobreexpuesto (por ejemplo, cuando los sujetos se encuentran bajo una iluminación intensa y aparecen demasiado iluminados o deslumbrantes en la imagen).

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 * | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Selector de modos: P, SCN (salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.]).

1. **Pulse EXP (▲).**
   - El indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro "±0" aparecen en la pantalla.
   - Si utiliza el zoom durante el bloqueo de la exposición, la luminosidad de la imagen puede cambiar.

2. **Ajuste (◀▶) la luminosidad de la imagen tanto como necesite.**
   - El intervalo de ajuste depende de la luminosidad en el momento de bloquear la exposición.
   - Si vuelve a presionar EXP (▲) cancelará el bloqueo de la exposición y la videocámara recuperará el ajuste anterior.

DC100 Selección del modo de medición de la luz

Puede seleccionar el modo de medición de la luz.

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 * | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

Selector de modos: P

(FUNC.) (🕮 35) ⇨ [⊙] EVALUATIVA

Opciones

[⊙ EVALUATIVA]	Adecuado para condiciones de grabación estándar, incluidas las escenas a contraluz. La videocámara divide la imagen en varias zonas para medir la luz y evaluar condiciones complejas de iluminación a fin de obtener la exposición óptima del motivo.
[□ PROMED. PREPOND. CENTRO]	Hace una media de la iluminación medida en toda la pantalla, otorgando más valor al sujeto del centro.
[• PUNTUAL]	Mide la zona interior del recuadro de enfoque automático del punto de enfoque. Utilice este ajuste para que la exposición se ajuste al sujeto del centro de la pantalla.

FUNC. ⇨ Icono del método de medición

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático podría no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

Superficies reflectantes	Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales	Sujetos que se mueven rápidamente	A través de ventanas sucias o húmedas	Escenas nocturnas

CAMERA · ▶ | CAMERA · 📷 * | PLAY · ▶ | PLAY · 📷

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

Selector de modos: P, SCN

1. **Ajuste el zoom.**
2. **Pulse *FOCUS* (▼).**
   Aparece "MF".
3. **Ajuste (◀▶) el enfoque como sea necesario hasta que la imagen aparezca enfocada.**
   Pulsando de nuevo *FOCUS* (▼) volverá al enfoque automático.

❍ La videocámara volverá automáticamente al enfoque automático cuando ajuste el selector de modo a AUTO.
❍ Reajuste el enfoque si se ha apagado la videocámara.

Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

1. **Ajuste el zoom.**
2. **Mantenga pulsado *FOCUS* (▼) durante más de 2 segundos.**
   - Aparece "∞" .
   - Si pulsa de nuevo *FOCUS* (▼) volverá a enfoque automático.

Si se acciona el zoom o el multiselector (◀▶) durante el enfoque a infinito, "∞" cambia a "MF" y la videocámara vuelve al modo de enfoque manual.

DC100 *Cambio del modo de enfoque*

Puede modificar el método de selección del recuadro de enfoque automático (AF).

CAMERA · | **CAMERA · *** | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

Opciones

AiAF en 9 puntos Selector de modo : P, AUTO, SCN*	Dependiendo de las condiciones de toma, se selecciona automáticamente un recuadro de enfoque automático de entre los nueve recuadros y se enfoca sobre él. cuando se hace la selección aparecen cuatro ángulos formando un recuadro en la pantalla; durante la grabación real no aparecerán las esquinas de encuadre.
Punto central Selector de modo : P, SCN*	Utiliza el recuadro de enfoque del centro de la pantalla. Esto resulta útil para asegurarse de que enfoca exactamente lo que se desea. Cuando se hace la selección aparece un recuadro en el centro de la pantalla; el recuadro de enfoque aparecerá también durante la grabación.

* Salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.].

Seleccione (◀▶) el modo de enfoque automático.

Cómo usar el autodisparador

CAMERA · * | CAMERA · * * | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (📖 9).

CAMERA · : ponga la videocámara en pausa de grabación.

MENU ⇨ CONFIG. VIDEOCÁMARA
⇩
AUTODISPARADOR
⇩
MENU ⇦ CONEC

" " aparece.

CAMERA · :

Pulse *Inicio/Parada* .

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos. La cuenta atrás aparece en la pantalla.

DC100 CAMERA · * :

Pulse *Inicio/Parada* , primero hasta la mitad de su recorrido para activar la función autofoco y luego totalmente para grabar la imagen fija.

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos. La cuenta atrás aparece en la pantalla.

Una vez haya comenzado la cuenta atrás, puede también pulsar *Inicio/Parada* para cancelar el autodisparador. El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Ajuste del equilibrio del blanco

Puede utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr el ajuste que mejor se adecue a las condiciones de grabación.

Es

CAMERA · 🎥 | CAMERA · 📷 * | PLAY · 🎥 | PLAY · 📷

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(📖 9).

Selector de modos: **P**

(FUNC.) (📖 35) → AWB ▶ **AUTO**

Opciones

[AWB AUTO]	La videocámara realiza automáticamente los ajustes. Utilice este ajuste para tomas en exteriores.
[☀ LUZ DIA]	Para grabación en exteriores en un día luminoso.
[⛅ SOMBRA]	Para grabación en lugares en sombra.
[☁ NUBLADO]	Para grabación en un día nublado.
[💡 TUNGSTENO]	Para grabación con tungsteno o con iluminación fluorescente del tipo de tungsteno (3 longitudes de onda).
[FLUORESCENT]	Para grabación con iluminación fluorescente blanca cálida, blanca fría o con blanca cálida (3 longitudes de onda).
[FLUORESCENT H]	Para grabación con iluminación tipo luz día o fluorescente tipo luz día (3 longitudes de onda).
[AJUSTE]	Utilice el ajuste de equilibrio del blanco personalizado para hacer que los sujetos blancos aparezcan blancos bajo iluminación en color.

FUNC. ⇨ Icono del equilibrio del blanco
⇩
FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Para ajustar el equilibrio del blanco personalizado cuando seleccione [AJUSTE]:

1. **Apunte con la videocámara a un objeto blanco, utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla y pulse (SET).**
   Mantenga la videocámara con el zoom en el objeto blanco hasta que AJUSTE deje de parpadear.
2. **Pulse *FUNC.* para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

❍ Dependiendo del tipo de iluminación fluorescente, puede no conseguirse un equilibrio del blanco óptimo con [FLUORESCENT] o [FLUORESCENT H]. Si los colores de la pantalla no parecen naturales use los ajustes [AWB AUTO] o [AJUSTE].

❍ **Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:**
- dependiendo de la fuente de luz, es posible que siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste [AUTO].
- Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
- Desactive el zoom digital.

❍ La videocámara conserva el ajuste del equilibrio del blanco aunque se apague.
❍ Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
- condiciones de iluminación variables
- primeros planos
- sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
- bajo lámparas de mercurio y determinado tipo de luces fluorescentes

Selección del efecto de mejora de la imagen

Es

Se puede grabar utilizando distintos efectos de saturación de color y contraste.

CAMERA · CAMERA · * | PLAY · PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(📖 9).

Selector de modos: P

(FUNC.)
(📖 35)

Opciones

[EFECTO IMAGEN DESC]	Graba sin efectos de mejora de la imagen.
[INTENSO]	Aumenta el contraste y la saturación de color.
[NEUTRO]	Reduce el contraste y la saturación del color.
[BAJA NITIDEZ]	Graba los sujetos con perfiles suavizados.
[DET.PIEL SUAVE]	Suaviza los tonos de la zona de la piel para conseguir un mejor aspecto. Para obtener el mejor efecto, utilice esta función cuando se grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden carecer de detalle.
[PERSONALIZADO]	Permite ajustar la luminosidad, el contraste, la nitidez y la profundidad de color de la imagen. [LUMINOS.]: (–) Imagen más oscura, (+) Imagen más luminosa [CONTRASTE]: (–) Imagen más plana, (+) Luces y sombras más definidas [NITIDEZ]: (–) Perfiles más suaves, (+) Perfiles más definidos [PR.COLOR]: (–) Colores menos profundos, (+) Tonos de color más ricos

FUNC. ⇨ Icono de efecto de imagen
⇩
FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Para ajustar el efecto de imagen personalizado cuando seleccione [PERSONALIZADO]:

1. **Pulse (SET) y seleccione (▲▼) las opciones de ajuste personalizado: [LUMINOS.], [CONTRASTE], [NITIDEZ] o [PR. COLOR].**
2. **Ajuste (◀▶) cada parámetro como desee y pulse (SET) .**
3. **Pulse FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

Cómo usar los efectos digitales

[FUNDIDO] Fundidos

Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro. El efecto se puede previsualizar en la pantalla.

F1 **[DISP.FUND] (activador de fundidos)**	F2 **[TRANSIC.]**	F3 **[TRANS.ESQ] (transición desde esquina))**
F4 **[SALTO]**	F5 **[VOLTEO]**	F6 **[ROMPECAB.]**
F7 **[ZIGZAG]**	F8 **[HAZ]**	F9 **[MAREA]**

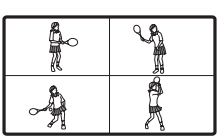
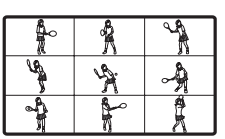
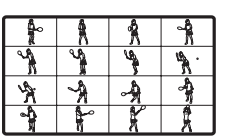
[EFECTO] Efectos

Añada un toque especial a las grabaciones. El sonido se graba de la manera normal. El efecto se puede previsualizar en la pantalla.

E1 **[B/N] (blanco y negro)**	E2 **[SEPIA]**	E3 **[ARTE]**
E4 **[MOSAICO]**	E5 **[BOLA]**	E6 **[CUBO]**
E7 **[OLA]**	E8 **[ENM. COLOR] (enmascaramiento de colores)**	E9 **[ESPEJO]**

[PAN.M. I.] Pantalla de múltiples imágenes (📖 49)

Capta sujetos en movimiento en 4, 9 o 16 secuencias de imágenes fijas y las muestra en una pantalla dividida. El sonido se graba de la manera normal.

Pantalla con 4 imágenes	Pantalla con 9 imágenes	Pantalla con 16 imágenes
		

Cuando no utilice el efecto digital, seleccione [EFECTO.DESC].

Selección de un fundido/efecto

CAMERA · | CAMERA · * | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(📖 9).

Selector de modos: P, SCN

DC100 CAMERA · : Sólo [E1 B/N].

(FUNC.) (📖 35) → EFECTO.DESC

Ajuste

FUNC. ⇨ Icono de efectos digitales

⇩

FUNDIDO / **EFECTO**

⇩

Pulse (SET)

⇩

Fundido/efecto elegido.

⇩

FUNC. ** ⇦ Pulse (SET)*

* Podrá previsualizar el efecto en la pantalla antes de pulsar (SET).
** Aparece el icono del efecto seleccionado.

Aplicación

1. Pulse *D.EFFECTS* para activar el fundido/efecto.

- Para fundido de entrada, pulse *D.EFFECTS* antes de empezar a grabar, seguido de *Inicio/Parada* para iniciar la grabación.
- Para fundido de salida *D.EFFECTS* durante la grabación, seguido de *Inicio/Parada* para realizar una pausa en la grabación.

2. Pulse *D.EFFECTS* de nuevo para desactivar el fundido/efecto.

La videocámara retendrá el último ajuste realizado aunque desconecte los efectos digitales o se cambie el programa de grabación.

Uso de la pantalla de múltiples imágenes

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(📖 9).

Selector de modos: P,SCN (salvo el programa de grabación [NOCHE]).

(FUNC.)
(📖 35)

Opciones

[S.SPEED]	Seleccione la velocidad a la que se captarán las imágenes. [MANUAL]: Se añadirá una imagen a la pantalla dividida cada vez que pulse *D.EFFECTS*. Mantenga pulsado *D.EFFECTS* durante más de 1 segundo para borrar las imágenes de la pantalla dividida. [RAP.]: Cada 4 fotogramas [MOD.]: Cada 6 fotogramas [LENTA]: Cada 8 fotogramas
[S.SPLIT]	Seleccione la cantidad de imágenes en la pantalla dividida: [4], [9], [16].

Ajustes

FUNC. ⇨ Icono de efectos digitales

⇩

PAN.M.I.

⇩

Pulse (SET)

⇩

(▲▼) S.SPEED , (◀▶) Velocidad de transición elegida

(▲▼) S.SPLIT , (◀▶) Número de imágenes elegidas

⇩

FUNC. ⇦ Pulse (SET)

"▦" aparece.

Aplicación

1. **Pulse *D.EFFECTS* para captar las imágenes.**
2. **Pulse *Inicio/Parada* para grabar la pantalla de múltiples imágenes que aparece.**

DC100 Selección del tamaño y calidad de las imágenes fijas

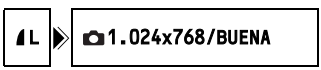
Es

Las imágenes fijas se grabarán en el disco utilizando la compresión JPEG (Joint Photographic Experts Group = Grupo de Expertos Fotográficos Unidos). Por regla general, seleccione un tamaño de imagen mayor para obtener más calidad.

CAMERA · | **CAMERA · *** | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

(FUNC.)
(🕮 35)



Opciones y número de imágenes fijas que se puede grabar en un disco:

Tamaño de imagen	Calidad de imagen	Número de imágenes	
		MODO VIDEO (DVD-R/-RW)	MODE VR (DVD-RW)
G 1.024x768	[SÚPER BUENA]	3130	3135
	[BUENA]	4530	4540
	[NORMAL]	8610	8630
S 640X480	[SÚPER BUENA]	7825	7845
	[BUENA]	9.999	(11.510)*
	[NORMAL]	9.999	(19.185)*

* Número de imágenes que se pueden grabar en un disco; sin embargo, el número máximo de imágenes restantes que se muestra en la pantalla será de 9.999.

FUNC. ⇨ Icono del tamaño de imagen
⇩
Tamaño de imagen elegido*
⇩ ⇧
Pulse (SET)
⇩ ⇧
FUNC. ⇦ Calidad de imagen elegida**

* El número que aparece en la esquina derecha indica el número aproximado de imágenes que pueden grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual.

Edición de escenas (DVD-RW sólo en modo VR)

Creación de una lista de reproducción

Cree una lista de reproducción para que pueda editar fácilmente sus vídeos (por ejemplo, cambiar el orden en el que se reproducirán las escenas que grabó o editar las escenas incluyendo sólo las mejores partes y cortando el resto) sin afectar a sus grabaciones originales. Una vez que haya creado la lista de reproducción tendrá dos tipos de pantallas índice: la pantalla índice original (para las escenas originales) y la pantalla índice de lista de reproducción.

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: ⟨RW⟩ DVD-RW inicializado en el modo VR.

Cómo añadir escenas a la lista de reproducción

Opciones

[TODAS ESCEN]	Añade todas las escenas de la pantalla de índice original a la lista de reproducción.
[UNA ESCENA]	Añade solamente la escena seleccionada a la lista de reproducción.
[CANCELAR]	Vuelve a la pantalla de índice original.

En la pantalla de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a añadir a la lista de reproducción. Para añadir todas las escenas, no es necesario seleccionar ninguna escena en particular.

FUNC. ⇨ AÑADIR A LISTA DE REPRODUCCIÓN

⇩ Opción elegida ⇩

Sí

Cuando la operación haya finalizado, se visualizará "AÑADIDO A LISTA DE REPRODUCCIÓN". Pulse ***Lista de reproducción*** para comprobar las escenas de la pantalla de índice de lista de reproducción.

Cómo desplazar escenas en la lista de reproducción

En la pantalla de índice original, pulse ***Lista de reproducción***. En la pantalla de índice de la lista de reproducción, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a mover.

FUNC. ⇨ MOVER

⇩ Mueva (▲▼, ◀▶) el marcador naranja hasta la nueva posición de la escena y pulse (SET). ⇩

Sí

Eliminación de escenas

Podrá eliminar aquellas escenas que no quiera conservar. Tenga en cuenta que cuando borre escenas de la lista de reproducción, esto no afectará a las grabaciones originales. Sin embargo, si borra una grabación original, también borrará la escena de la lista de reproducción.

Es

- ❍ Tenga cuidado cuando elimine grabaciones originales. Si elimina una escena original, no podrá recuperarla.
- ❍ No cambie el modo de trabajo mientras se elimina una escena.

- ❍ Las escenas no se pueden borrar cuando el disco está protegido (🕮 55).
- ❍ Es posible que no pueda eliminar escenas que duren menos de 5 segundos.

Cómo eliminar una escena suelta

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en modo VR.

En la pantalla de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a eliminar. Para eliminar una escena suelta de la lista de reproducción, pulse primero ***Lista de reproducción*** y luego seleccione la escena.

FUNC. ⇨ Borrar
⇩
Sí

Eliminación de una escena inmediatamente después de la grabación

Mientras no desconecte la alimentación de la videocámara ni cambie el modo de trabajo después de haber grabado una escena, podrá borrarla mientras la tenga en pantalla.

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: DVD-RW discos DVD-RW (modo VIDEO o VR).

1. **Inmediatamente después de haber grabado una escena, pulse (revisión de la grabación).**
2. **Mientras visualiza la escena, seleccione (◀▶) y pulse (SET).**
3. **Seleccione (◀▶) [SÍ] y pulse (SET).**

Cómo eliminar todas las escenas

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en modo VR.

Para borrar todas las escenas de la pantalla de índice original, utilice el procedimiento siguiente. Esta operación borrará también toda la lista de reproducción. Si sólo desea borrar todas las escenas de la lista de reproducción (sin que se vean afectadas las grabaciones originales), pulse primero ***Lista de reproducción*** y luego continúe como se indica.

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
ELIMINAR TODOS LOS VíDEOS *
⇩
MENU ⇦ Sí

* Cuando borre la lista de reproducción, esta opción de menú se sustituirá por [BOR. LISTA REP.].

Cómo dividir las escenas

Podrá dividir sus grabaciones para dejar tan sólo las mejores partes y luego cortar el resto. Tenga en cuenta que cuando divida escenas de la lista de reproducción, esto no afectará a las grabaciones originales

Las escenas fotovídeo y las escenas creadas mediante la conversión de imágenes fijas individuales (🕮 58) no se pueden dividir.

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: (-RW) DVD-RW inicializado en modo VR.

En la pantalla de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a dividir. Para dividir una única escena en la lista de reproducción, pulse primero ***Lista de reproducción*** y seleccione luego la escena.

FUNC. ⇨ Dividir
⇩
Se inicia la reproducción de escenas. Pulse (SET) en el punto donde desee dividir la escena. *
⇩
Dividir
⇩
Sí

* Puede utilizar los iconos siguientes y los modos de reproducción especiales (🕮 26) para situar una escena en un punto concreto.
|◀◀/▶▶|: salta al comienzo de la escena actual/siguiente.
◀||/||▶: retroceda/avance un fotograma.

Opciones de disco

Cómo proteger el disco

Si lo desea, puede proteger el disco completo para evitar el borrado accidental de grabaciones importantes.

La inicialización del disco (🕮 55) supondrá el borrado para siempre de todas las grabaciones, incluso aunque el disco estuviera protegido.

CAMERA · CAMERA · **PLAY · PLAY ·**

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: -RW DVD-RW inicializado en modo VR.

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
PROTECCIÓN DEL DISCO
⇩
MENU ⇦ Sí

Cómo inicializar el disco

Deberá inicializar los discos DVD-RW cuando los vaya a insertar por vez primera en su videocámara y también podría ser necesario hacerlo cuando aparezca el mensaje "ERROR DE DISCO". También podrá decidir inicializar el disco cuando desee borrar todas las grabaciones que haya en el disco o cuando desee cambiar la especificación del disco

- **Evite mover la videocámara mientras tiene lugar este proceso.**
- La inicialización del disco implica el borrado definitivo de todas las grabaciones, incluso si el disco está protegido. Las grabaciones originales borradas no podrán recuperarse.
- La inicialización del disco tardará aproximadamente un minuto.

Tipo de disco: -RW discos DVD-RW (modo VIDEO o VR).

Opciones

Modo VIDEO	La mayoría de los reproductores DVD reproducirán el disco, pero excluyendo el título del disco, las grabaciones no podrán ser editadas con la videocámara.
Modo VR	Existe la opción de editar grabaciones con la videocámara, pero el disco solamente podrá reproducirse con reproductores de discos DVD y unidades de discos DVD de ordenadores compatibles con el modo VR.

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
INICIALIZAR EL DISCO
⇩
VIDEO / VR
⇩
Sí
⇩
MENU * ⇦ Sí

* Cierre el menú solamente después de que la indicación de escena haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Cómo cambiar el título del disco

Antes de finalizar el disco, puede ponerle un título. El título del disco se visualizará en la pantalla del índice cuando se reproduzca el disco finalizado en la mayoría de reproductores de DVD.

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (📖 9).

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
TÍTULO DEL DISCO
⇩
Introduzca el título (hasta 20 caracteres).*
⇩
AJUSTAR
⇩
MENU ⇦ Sí

* Seleccione un carácter cada vez y pulse (SET) para añadirlo al título. Seleccione [RETORNO] y pulse (SET) para borrar el último carácter.

Cómo borrar imágenes fijas

Es

Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.

Las imágenes fijas de un disco protegido no se pueden borrar.

Borrado de una sola imagen

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | **PLAY ·**

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: -RW DVD-RW inicializado en modo VR.

FUNC. ⇨ BORR. IMAGEN
⇩
FUNC. ⇦ BORRAR

Eliminación de una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Puede borrar la última imagen que haya grabado, mientras la tenga en pantalla.

CAMERA · | **CAMERA · *** | PLAY · | PLAY ·

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: -RW discos DVD-RW (modo VIDEO o VR).

Mientras visualiza la imagen inmediatamente después de la grabación:

FUNC. ⇨ BORR. IMAGEN
⇩
FUNC. ⇦ BORRAR

Borrado de todas las imágenes

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | **PLAY ·**

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Tipo de disco: -RW DVD-RW inicializado en modo VR.

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA
⇩
BORRAR TODAS LAS IMÁGENES
⇩
MENU ⇦ Sí

DC100 Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo

Las imágenes fijas se graban usando la compresión JPEG, pero un reproductor DVD sólo reconoce la norma MPEG. Por lo tanto, para reproducir imágenes fijas en un reproductor DVD, primero deberá crear una escena Fotovídeo, una proyección continua de todas las imágenes fijas del disco, en la que cada imagen se visualiza durante unos 3 segundos.

CAMERA · | CAMERA · | PLAY · | **PLAY · ***

* Sólo la DC100 Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Cómo convertir una imagen suelta

Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee convertir en escena.

FUNC. ⇨ CONVERT. A ESCENA
⇩
FUNC. ⇦ EJECUTAR

Cómo convertir todas las imágenes

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
FOTOVÍDEO
⇩
MENU ⇦ Sí

- ❍ Este función no afecta a las imágenes fijas originales.
- ❍ Si el disco se llena durante la creación de una escena Fotovídeo, la operación se cancelará.

Cómo preparar el disco para reproducirlo en un reproductor DVD – [FINALIZAR]

A fin de reproducir un disco que haya grabado en su reproductor DVD, la unidad DVD de su ordenador u otro dispositivo digital, deberá primero finalizarlo. No es necesario finalizarlo para reproducir grabaciones con la videocámara conectada al televisor.

DC100 Para reproducir las imágenes fijas en el reproductor de DVD, tendrá que convertirlas previamente a escenas Fotovídeo (📖 58).

- ❍ **Cerciórese de finalizar el disco en temperaturas ambiente normales. Si el procedimiento no se ha completado correctamente debido a las altas temperaturas, deje que la cámara se enfríe antes de reanudar la operación.**
- ❍ **Coloque la videocámara sobre una mesa u otra superficie estable antes de iniciar el procedimiento. Si se somete la videocámara incluso a ligeros impactos (por ejemplo para depositarla sobre una mesa o desconectar el cable AV) después iniciado el proceso de finalización, se podrían perder datos de forma permanente.**
- ❍ Alimente siempre la videocámara utilizando el adaptador compacto de corriente. El proceso no puede comenzar si la videocámara sólo se alimenta con la batería.
- ❍ Evite realizar las siguientes acciones mientras se encuentra en marcha el proceso. De no hacerlo puede que se interrumpa el proceso y podrían perderse datos permanentemente.
  - No mueva la videocámara.
  - No desconecte el adaptador compacto de corriente.
- ❍ Dependiendo del tipo de disco y de las especificaciones del disco, tras finalizar el disco podría no ser posible inicializar el disco, editar sus grabaciones o añadir nuevas grabaciones en el disco.
- ❍ No realice la finalización con discos de la videocámara que no hubieran sido grabados usando esta videocámara.

Restricciones una vez finalizado el disco

	Grabaciones adicionales	Editar grabaciones	Cómo inicializar el disco	Desfinalización del disco
DVD-R en modo VIDEO	–	–	–	–
DVD-RW en modo VIDEO	●*	–	●	●
DVD-RW en modo VR	●	●	●	–

* Necesitará desfinalizar primero el disco.

Cómo finalizar el disco

La duración del proceso de finalización depende de las escenas grabadas y el espacio libre en el disco.

* Durante la finalización del disco aparece una barra de progresión. Cierre el menú solamente después de que la indicación de escena haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Cuando se usa un disco finalizado aparece la marca de finalización Ⓕ al lado de la visualización del tipo del disco.

Cómo reproducir su disco en un reproductor DVD o en ordenadores con unidad DVD

Tras finalizar un disco, podrá reproducirlo en un reproductor DVD compatible con DVD-R o DVD-RW. En la mayoría de los reproductores DVD busque el logotipo de compatibilidad DVD-R/RW DVD R/RW. Consulte el manual de instrucciones de su dispositivo DVD.

En un reproductor DVD

1. **Conecte el televisor o el reproductor DVD.**
2. **Inserte un disco finalizado en el reproductor DVD.**
3. **Seleccione en la pantalla índice la escena que desee reproducir.**

En la unidad DVD del ordenador

Para reproducir el disco necesita disponer de un programa para la reproducción de DVD instalado en el ordenador.

1. **Inserte un disco finalizado la unidad DVD..**
2. **Ponga en marcha el software para reproducción de DVD.**
   - Consulte el manual de instrucciones y los módulos de ayuda de su software de reproducción DVD.
   - DC100 Para visualizar las imágenes fijas grabadas en el disco, cierre primero cualquier software de reproducción de DVD que esté funcionando.

- Los discos DVD-RW grabados en el modo VR sólo se pueden reproducir en reproductores DVD compatibles con el modo VR. Con algunos reproductores DVD podría no ser posible la reproducción del disco.
- DC100 Para reproducir las imágenes fijas grabadas en el disco en un reproductor de discos DVD, tendrá que convertir las imágenes individuales en escenas, o crear una escena Fotovídeo (🕮 58) antes de finalizar el disco. La resolución de las escenas fotovídeo será inferior que las de las imágenes fijas originales.

Cómo grabar vídeos adicionales en un disco finalizado – [DESFINALIZAR]

Se pueden añadir escenas adicionales después de que se haya realizado la finalización de un disco desfinalizándolo, siempre que se trate de un disco DVD-RW grabado en modo VIDEO.

Tipo de disco: (-RW) DVD-RW inicializado en modo VIDEO.

- ❍ **Cerciórese de anular la finalización del disco a temperaturas ambiente normales. Si el procedimiento no se ha completado correctamente debido a las altas temperaturas, deje que la cámara se enfríe antes de reanudar la operación.**
- ❍ **Coloque la videocámara sobre una mesa u otra superficie estable antes de iniciar el procedimiento. Si se somete la videocámara incluso a ligeros impactos (por ejemplo, para depositarla sobre una mesa o desconectar el cable AV) después iniciado el proceso de desfinalización, se podrían perder datos de forma permanente.**
- ❍ Alimente siempre la videocámara utilizando el adaptador compacto de corriente. El proceso no puede comenzar si la videocámara sólo se alimenta con la batería.
- ❍ Evite realizar las siguientes acciones mientras se encuentra en marcha el proceso. De no hacerlo puede que se interrumpa el proceso y podrían perderse datos permanentemente.
  - No mueva la videocámara.
  - No desconecte el adaptador compacto de corriente.
- ❍ Sólo se puede cancelar la finalización de los discos finalizados con esta videocámara.

	La finalización del disco se puede anular
DVD-R en modo VIDEO	–
DVD-RW en modo VIDEO	●
DVD-RW en modo VR	– Podrá grabar escenas adicionales incluso sin anular la finalización del disco

* Durante la desfinalización del disco aparece una barra de progresión. Cierre el menú solamente después de que la indicación de escena haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Reproducción en una pantalla de televisión

Selección del tipo de televisor

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo* (🕮 9).

Antes de conectar la videocámara, seleccione el ajuste [TIPO TV] según el televisor al que vaya a conectar la videocámara - [TV PANORÁM]:]: televisores en formato 16:9 o [TV NORMAL]: televisores con formato 4:3 (🕮 35).

Diagrama de conexión: Televisores sin terminal SCART

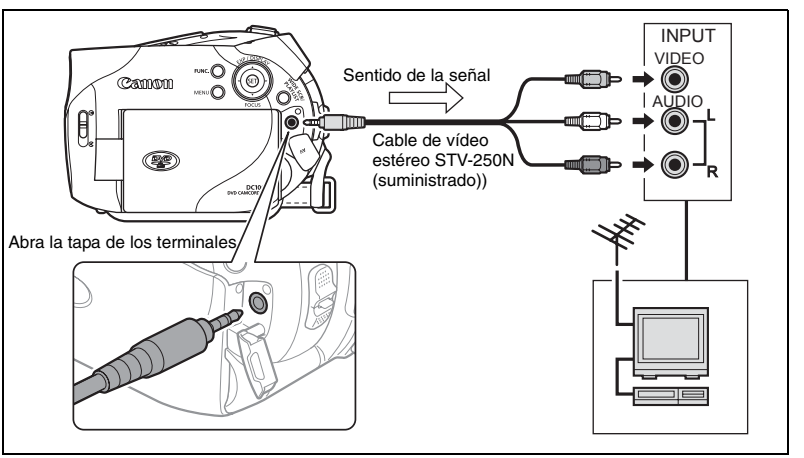
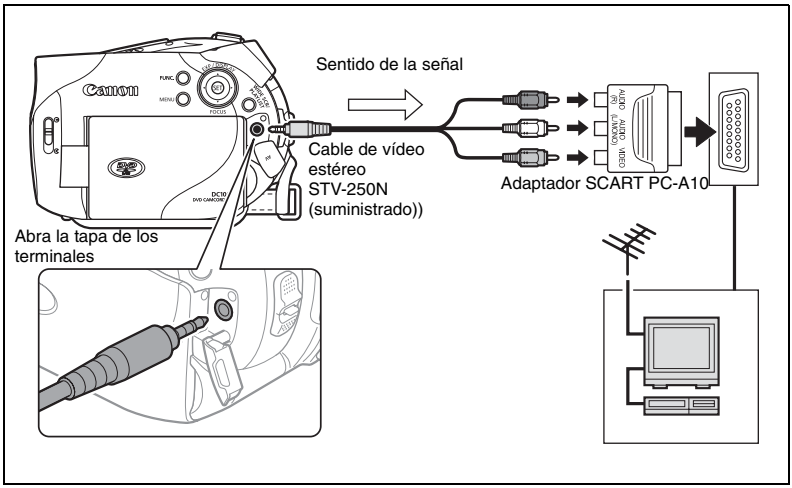


Diagrama de conexión: Televisores con terminal SCART



1. **Apague todos los aparatos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el cable de video estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales del televisor o la videograbadora.**
   - Televisores sin adaptador SCART: Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo.
   - Televisores con adaptador SCART:
     ① Conecte el adaptador PC-A10 SCART al televisor o reproductor de vídeo.
     ② Conecte el cable de vídeo estéreo a los terminales del adaptador SCART: Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo
3. **En un televisor: Ajuste el selector de entrada en VIDEO. En un vídeo: Ajuste el selector de entrada en LINE (IN).**

❍ Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
❍ El adaptador SCART PC-A10 que se suministra es sólo para salida.

Cómo grabar en un video doméstico

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Consulte la sección anterior *Reproducción en una pantalla de televisión* (🕮 62) para ver un diagrama de conexión que muestre cómo conectar la videocámara a un vídeo doméstico.

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY ·** | PLAY ·

Para cambiar el modo de trabajo, consulte *Modos de trabajo*(🕮 9).

1. **Equipo conectado: cargue una casete virgen y ajuste el dispositivo en el modo pausa de grabación.**
2. **Esta videocámara: localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.**
3. **Esta videocámara: reinicie la reproducción del vídeo.**
4. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
5. **Esta videocámara: pare la reproducción.**

- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Por defecto, la información en la pantalla aparecerá incorporada en la señal de vídeo de salida, pero podrá seleccionar la desconexión de la información de la pantalla o seleccionar los datos que aparecerán en su lugar. (🕮 30).

Cómo solucionar los problemas

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Solución	🕮
• La videocámara no se enciende. • La videocámara se apaga automáticamente. • El compartimiento del disco no se abre. • El panel LCD o el visor se enciende y se apaga.	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	15
	Coloque correctamente la batería.	
La batería no se carga.	Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 □C y 40 □C.	–
	Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen. La carga de la batería se reanudará cuando su temperatura baje de 40 °C.	–
	La batería está dañada. Utilice una batería diferente.	–

Grabación/reproducción

Problema	Solución	🕮
Los botones no funcionan.	Encienda la videocámara.	–
	Cargue un disco.	20
Aparecen caracteres extraños en la pantalla. La videocámara no funciona correctamente.	Desconecte la fuente de alimentación y conéctela de nuevo transcurridos unos instantes. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación eléctrica y pulse el botón RESET (REAJUSTAR) con un objeto puntiagudo. Al pulsar el botón RESET se restauran todos los ajustes.	–
" ⊘ " parpadea en la pantalla.	Cargue un disco.	20
" ⚠ " parpadea en la pantalla.	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	15
Aparece ruido en la pantalla.	Cuando use la videocámara en una habitación en la que se encuentre un televisor de plasma, mantenga alejada la videocámara del televisor de plasma.	–
Aparece ruido en la pantalla del televisor.	Cuando se use la videocámara en una habitación donde se encuentre un televisor, mantenga alejado el adaptador compacto de corriente de los cables de alimentación y los de la antena del televisor.	–
Incluso aunque no haya un disco cargado, cuando cierre la tapa del compartimiento del disco podría oír un ruido como de un motor.	La videocámara está comprobando si el disco está cargado o no. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
El disco no puede ser expulsado.	Desconecte la videocámara, desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería. Reanude el suministro de corriente y pruebe de nuevo.	–
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	
No se reconoce el disco.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos. Si el problema continua, reemplace el disco.	71
	El disco no se encuentra correctamente cargado. Compruebe el disco.	20

Problema	Solución	🕮
La videocámara vibra.	La videocámara, dependiendo de la condición del disco, podría vibrar. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
• Podría oírse levemente la rotación del disco. • El sonido de funcionamiento podría oírse ocasionalmente.	El disco se activa de vez en cuando. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
Tras usar la videocámara durante un período de tiempo largo el se ilumina en rojo.	Esto no significa un funcionamiento incorrecto. Desconecte la videocámara y deje que se enfríe durante un rato antes de volver a utilizarla.	–

Grabación

Problema	Solución	🕮
La imagen no aparece en la pantalla.	Ajuste la videocámara a (CAMERA).	22
	Abra la tapa del objetivo.	
En la pantalla aparece "AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA".	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	18
	Recargue la batería de litio incorporada y ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	71
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	Ajuste la videocámara a (CAMERA).	22
	Cargue un disco.	20
	El disco está lleno ("FIN" parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	20 53
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–
El indicador de acceso del disco no se apaga incluso después de haber terminado la grabación.	La escena o la imagen (Sólo la DC100) fija se está grabando en el disco.	22 24
El punto en el que el botón de inicio/parada se pulsa no coincide con el comienzo/final de la grabación.	Existe un pequeño intervalo entre la pulsación del botón de inicio/parada y el comienzo real de la grabación en el disco. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
La grabación se para repentinamente justo después de comenzar la grabación.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos. Si el problema continúa, reemplace el disco.	71
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto. Enfoque manualmente.	42
	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	17
	El objetivo está sucio. Limpie el objetivo con un paño suave para limpiar objetivos. Nunca utilice un pañuelo de papel para limpiar el objetivo.	74
El sonido resulta distorsionado.	Cuando grabe cerca de ruidos intensos (tal como fuegos artificiales o conciertos), el sonido podría resultar distorsionado. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–

Problema	Solución	🕮
La imagen del visor aparece borrosa.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	17

Reproducción/Edición

Problema	Solución	🕮
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	Compruebe que el disco contenga escenas grabadas.	–
	Cargue un disco.	20
	Ajuste la videocámara a PLAY.	26
	Es posible que no pueda reproducir con esta videocámara discos grabados o editados con otros grabadores de DVD u otras unidades DVD de un ordenador.	–
	Si utiliza un disco de una cara, compruebe que el disco se haya introducido con el lado de la etiqueta hacia arriba.	20
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–
Durante la reproducción se produce ruido de vídeo, el sonido se oye distorsionado o no se puede leer el disco.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos.	71
	Es posible que no pueda reproducir con la videocámara discos grabados o editados con otros grabadores de DVD o la unidad DVD de un ordenador.	–
No se pueden añadir escenas a la lista de reproducción.	El disco está lleno (" FIN" parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones para hacer espacio.	53
	No es posible añadir más de 999 escenas a la lista de reproducción.	–
No se puede dividir la escena.	No es posible editar o eliminar escenas en un disco que fue protegido en otro equipo digital.	–
No se puede editar el título del disco.	Una vez finalizado, no es posible añadir un título a un disco DVD-R.	59
	En primer lugar cancele la finalización del disco (DVD-RW en modo VIDEO).	61
	Si el título fue introducido mediante otro equipo digital, puede que no pueda editarlo.	–
	Elimine la protección del disco.	55
DC100 No se puede crear una escena fotovídeo.	No hay imágenes fijas grabadas en el disco.	–
	El disco está lleno (" FIN" parpadea en la pantalla). Borre algunas grabaciones (DVD-RW en el modo VR) para dejar espacio libre.	53
No se pueden editar o eliminar las escenas.	Elimine la protección del disco.	55
	No se pueden eliminar escenas en un disco DVD-R o en un disco DVD-RW grabado en modo VIDEO.	–
	No es posible editar o eliminar escenas en un disco que fue protegido con otro equipo digital.	–
No se puede finalizar el disco.	DC100 No se puede finalizar un disco (DVD-R o DVD-RW) grabado en modo VIDEO si contiene solamente imágenes fijas. Grabe al menos una escena antes de finalizar el disco.	22 59
El altavoz incorporado no emite sonido.	Abra el panel LCD.	–
	El volumen del altavoz está desactivado. Ajuste el volumen desde el menú [CONFIG. SISTEMA] en el modo PLAY.	27

Cómo reproducir el disco en un dispositivo DVD externo

Dispositivo DVD externo se refiere a reproductores DVD, grabadoras DVD y unidades DVD de los ordenadores, así como otros dispositivos digitales.

Problema	Solución	🕮
Se produce una breve parada entre escenas.	Con algunos reproductores de DVD se puede producir una ligera parada entre escenas durante la reproducción.	–
El disco está girando, pero no aparece la imagen en el televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO. Ajuste el selector en VIDEO.	62
	Está intentado reproducir o copiar un disco incompatible. Detenga la reproducción/copia.	–
El disco no puede ser reconocido por el dispositivo. O, aunque el disco sea leído, no se puede reproducir el disco o la imagen aparece distorsionada.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos.	71
	El disco no ha sido finalizado.	59
	Los discos DVD-RW grabados en el modo VR solamente podrán reproducirse con reproductores DVD compatibles con el modo VR. Consulte el manual de instrucciones de su aparato DVD.	–
No es posible editar grabaciones ni añadir grabaciones a un disco con el dispositivo DVD.	Es posible que no se puedan editar o añadir grabaciones con un grabador DVD externo en un disco grabado con esta videocámara.	–
Al escribir con esta videocámara en un disco grabaciones transferidas desde un ordenador, aparece un mensaje de error.	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–

Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	🕮
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	18
CAMBIE LA BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	15
TEMPERATURA DEMASIADO ALTA, NO SE PUEDE GRABAR	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volver a usarla.	–
LA TEMPERATURA ES DEMASIADO ALTA, NO SE PUEDE EXTRAER EL DISCO		
NO SE PUEDE GRABAR COMPRUEBE EL DISCO	Hay un problema con el disco. Cambie el disco.	20
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	74
	Es posible que la superficie de grabación del disco esté sucia o rayada.	–
SE HA ALCANZADO EL NÚMERO MÁXIMO DE ESCENAS	Se ha alcanzado el número máximo de escenas. Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	20 53
NO DE PUEDE REPRODUCIR EL DISCO	El disco está sucio o está intentando reproducir un disco no compatible (no DVD-R/RW).	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	74
EL DISCO NO SE PUEDE EDITAR	No hay escenas para editar o la grabación está dañada.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	74

Mensaje	Explicación	🕮
NO ES POSIBLE DIVIDIR UNA ESCENA	Las escenas fotovídeo no se pueden dividir.	58
	Es posible que no se puedan dividir escenas muy cortas.	–
	Las escenas no se pueden dividir si el disco contiene 999 escenas.	–
	No se pueden dividir escenas de menos de 5 segundos creadas como resultado de la división de una escena anterior.	–
DISCO FINALIZADO, NO SE PUEDE GRABAR	No es posible grabar escenas adicionales en un disco DVD-R finalizado.	–
	No es posible grabar escenas adicionales o anular la finalización de un disco DVD-RW en el modo VIDEO que haya sido finalizado con otro aparato digital.	–
DESFINALICE EL DISCO	No podrá grabar escenas adicionales o convertir las imágenes fijas a un escena foto vídeo (sólo la DC100) en un DVD-RW finalizado en modo VÍDEO. Primero, deberá desfinalizar el disco.	61
EL DISCO ESTÁ PROTEGIDO	El disco está protegido. Reemplace el disco o quite la protección al disco.	55
ERROR DE DISCO	Inicialice los discos DVD-RW nuevos antes de utilizarlos.	55
DISCO ILEGIBLE COMPRUEBE EL DISCO	No se puede leer el disco. Intente limpiarlo o reemplace el disco.	71
	Este mensaje también puede aparecer si la videocámara ha excedido la temperatura operativa. Desconecte el adaptador de corriente, desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volver a usarla.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	74
	Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraer el disco y volver a introducirlo.	20
	El disco no está inicializado. Inicialice el disco.	55
FALLO ACCESO DISCO COMPRUEBE EL DISCO	Se produjo un error al leer o grabar en el disco. Intente limpiar el disco o reemplácelo.	71
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	74
	Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraer el disco y volver a introducirlo.	20
LA TAPA DEL DISCO ESTÁ ABIERTA	Compruebe que el disco está correctamente intruducido y cierre la tapa del disco.	20
NO HAY DISCO	No hay disco cargado. Introduzca un disco.	20
	Se ha introducido un un disco grabado en un sistema de televisión diferente (NTSC).	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	74
CARGANDO EL DISCO	Se está leyendo el disco. Espere antes de comenzar la grabación.	–
EVITE MOVER LA VIDEOCÁMARA	Intente no mover la videocámara mientras se graban escenas o imágenes.	–
ES IMPOSIBLE RECUPERAR LOS DATOS	No se puede recuperar un archivo estropeado.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Si sospecha que la condensación podría ser la causa, no inicialice el disco y espere hasta que la videocámara se seque completamente antes de usarla.	74
DISCO LLENO	El disco está lleno (" FIN" parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	20 53

Precauciones en el manejo

Videocámara

- ❍ No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando. Puede que los datos no queden grabados correctamente en el disco y la grabación se pierda de forma irreparable.
- ❍ No toque la lente conversora óptico-vídeo.
- ❍ No transporte la videocámara sujetándola del panel LCD o la tapa del disco. Cierre el panel LCD con cuidado.
- ❍ No deje la videocámara en lugares sujetos a altas temperaturas (tales como dentro de un coche al sol) o altos índices de humedad.
- ❍ No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima de un televisor, cerca de un televisor de plasma o teléfonos móviles.
- ❍ No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- ❍ No utilice ni guarde la videocámara en lugares polvorientos ni con arena La videocámara no es impermeable; evite también el agua, el barro o la sal. Si entrasen en la videocámara, podrían resultar dañada ésta y el objetivo. Después de la utilización, cerciórese de cerrar la tapa del compartimiento del disco.
- ❍ Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- ❍ No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un Servicio técnico oficial.
- ❍ Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.

Batería

PELIGRO

Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo cuando haga calor.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

- ❍ Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
- ❍ Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.
- ❍ Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
- ❍ Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene más de una batería, observe estas precauciones con todas las baterías al mismo tiempo.

❍ Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.
❍ Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [ ]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están.

Disco Mini DVD

La superficie de grabación de los discos DVD es extremadamente delicada. Cerciórese de seguir las precauciones siguientes cuando use los discos.

❍ Mantenga el disco limpio de polvo, suciedad y manchas. Incluso las partículas más pequeñas de barro o polvo pueden provocar problemas durante la grabación o reproducción del disco. Inspeccione cuidadosamente la superficie de grabación del disco antes de introducirlo en la videocámara. Si el disco se ensucia, utilice un paño suave para limpiar objetivos para eliminar las huellas dactilares, la suciedad acumulada y las manchas de la superficie del disco. Limpie el disco en dirección circular desde el centro hacia afuera.
❍ Nunca use un paño tratado químicamente ni disolventes inflamables, tales como el aguarrás, para limpiar el disco.
❍ No doble, raye o humedezca el disco y no lo someta a golpes fuertes.
❍ No pegue etiquetas ni adhesivos a las superficies del disco. El disco podría no girar de forma estable, lo cual podría ser origen de averías.
❍ Para su almacenamiento, coloque los discos en su estuche correspondiente.
❍ Cuando vaya a escribir en la etiqueta del lateral del disco, evite usar bolígrafos con punta dura. Use preferentemente rotuladores de punta suave.
❍ Si un disco se lleva de un lugar caliente a otro frío, o viceversa, se puede producir condensación en sus superficies. Si se produce condensación en el disco, no lo utilice hasta que las gotas de agua se hayan evaporado.
❍ Nunca exponga el disco a los rayos directos del sol y no lo guarde en lugares sometidos a altas temperaturas o a altos niveles de humedad.
❍ Cerciórese de finalizar el disco antes de introducirlo en un reproductor DVD, grabador DVD o unidad DVD de un ordenador. Si no lo hiciera, el resultado podría ser una pérdida de datos grabados.

Batería de litio recargable incorporada

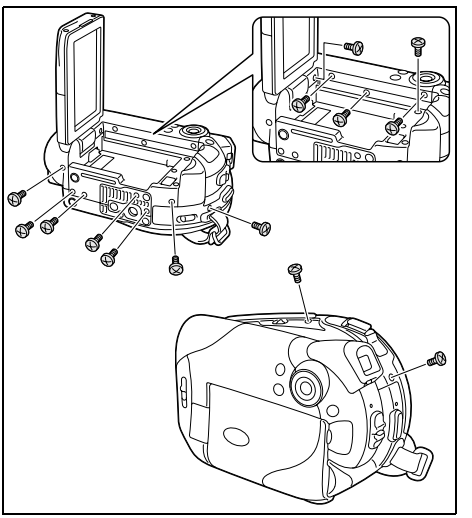
La videocámara dispone de una batería de litio recargable en su interior para el control de la fecha/hora y otros ajustes. La batería de litio incorporada se recarga mientras se utiliza la videocámara, pero se descargará completamente si no se utiliza la videocámara durante unos 3 meses.

Recarga de la batería de litio incorporada: conecte el adaptador de alimentación a la videocámara y déjelo conectado durante 24 horas con el selector de alimentación en OFF.

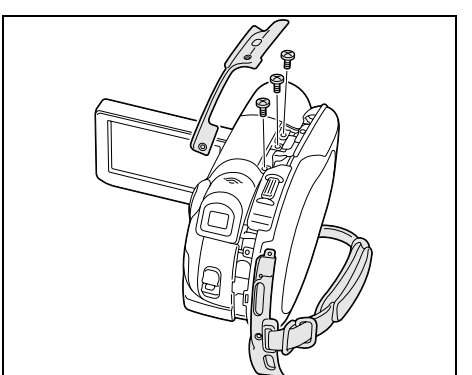
Extracción de la pila

Cuando tenga previsto deshacerse de la videocámara, primero deberá extraer la pila alojada en su interior.

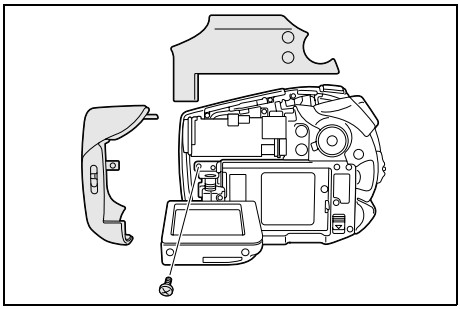
1. **Afloje y desmonte todos los tornillos que se indican en el dibujo adjunto, con la ayuda de un destornillador.**



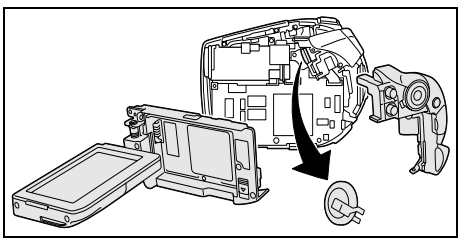
2. **Quite la tapa que se muestra en el dibujo y vuelva a aflojar y desmontar todos los tornillos que están bajo la misma.**



3. **Quite la tapa que se muestra en el dibujo y vuelva a aflojar y desmontar todos los tornillos que están bajo la misma.**
   Separe los conectores de los cables con unos alicates largos o córtelos con unas tijeras.



4. **Quite la tapa de la pantalla LCD y la tapa posterior.**
5. **Sujete la pila firmemente con unos alicates debidamente protegidos con aislante, o con una herramienta similar, y gírela repetidamente hasta que la separa del soporte.**



- ❍ No desmonte esta tapa salvo para extraer la pila de litio incorporada cuando vaya a deshacerse de la videocámara.
- ❍ Antes de extraer la pila de litio, deberá comprobar que la videocámara no está conectada a ninguna fuente de corriente (adaptador compacto de corriente o batería).

Almacenamiento

❍ Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior 30 °C.

Limpieza

Cuerpo de la videocámara

❍ Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

Lente conversora óptico-vídeo

❍ Utilice un cepillo soplador manual para limpiar el polvo y las partículas de suciedad. Jamás toque la lente conversora óptico-vídeo directamente para limpiarlo.

Objetivo y visor

❍ Si la superficie del objetivo de la videocámara está sucia, el enfoque automático podría no funcionar correctamente.
❍ Utilice una cepillo soplador manual para limpiar el polvo o partículas de suciedad.
❍ Utilice un paño suave y limpio de limpieza de objetivos para frotar suavemente el objetivo o visor. No utilice nunca pañuelos de papel.

Pantalla LCD

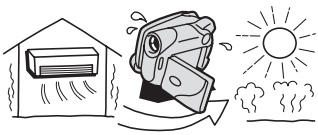
❍ Limpie la pantalla LCD utilizando un paño suave y limpio para limpiar objetivos.
❍ Los cambios bruscos de temperatura pueden producir condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

Condensación

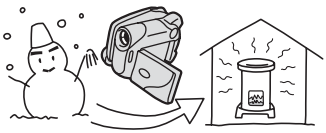
Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara podría resultar dañada.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

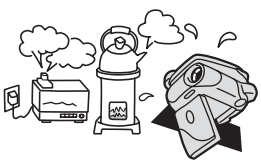
Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo



Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.

Cómo evitar la condensación:

❍ No exponga la videocámara a cambios súbitos ni extremos de temperatura.

❍ Descargue el disco, coloque la videocámara en una bolsa de plástico cerrada herméticamente y déjela que se adapte a los cambios de temperatura lentamente antes de extraerla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación:

❍ La videocámara se desconecta automáticamente. Si hay un disco cargado, extraiga el disco inmediatamente y deje la tapa del disco abierta. Si se deja el disco en la videocámara, podría resultar dañado.

❍ Cuando se ha detectado condensación, no se puede cargar un disco.

Al reanudar el uso:

❍ El tiempo necesario para que se evaporen las gotas de condensación variará en función del lugar y las condiciones climáticas. Como norma general, espere al menos dos horas antes de volver a usar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con corriente alterna entre 100 y 240 V, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

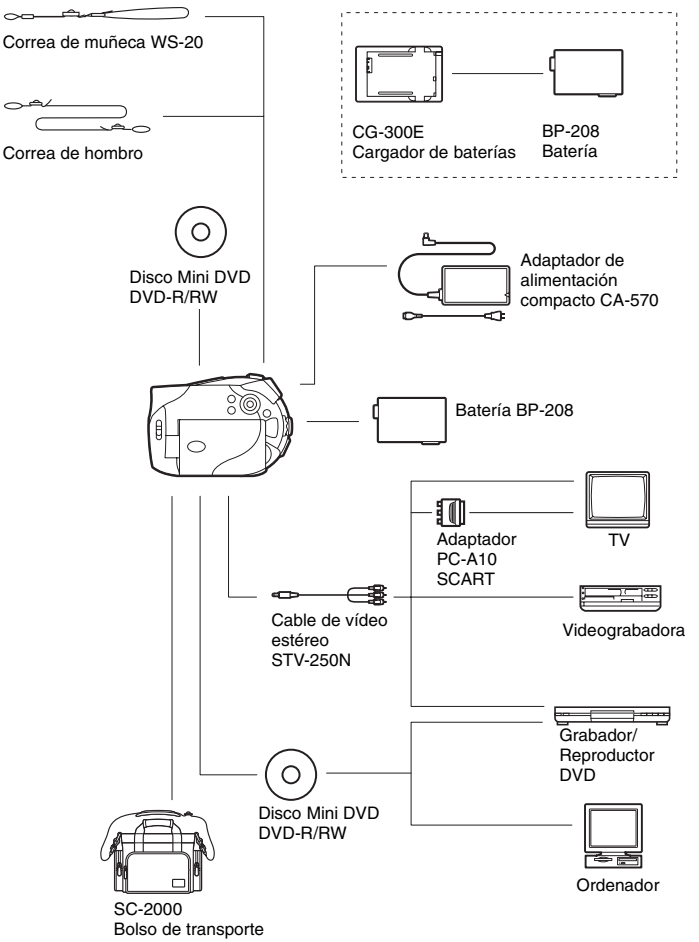
Reproducción en una pantalla de televisión

Sólo podrá reproducir sus grabaciones en televisores compatibles con el sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Región Especial Administrativa de Hong Kong, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Holanda, Nueva Zelanda, Corea del Norte, Noruega, Omán, Pakistán, Portugal, Qatar, Serbia y Montenegro, Sierra Leona, Singapur, África del Sur, España, Sri Lanka,

Diagrama del sistema

(La disponibilidad varía de unos países a otros)

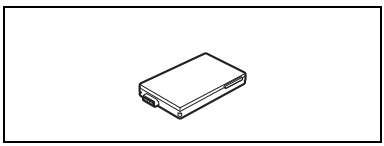


Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no se hace responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que deberán ser abonadas.

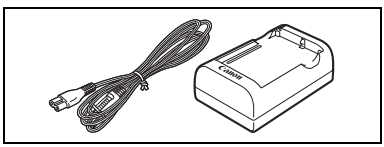
Baterías

Cuando necesite baterías adicionales, elija sólo las baterías BP-208.



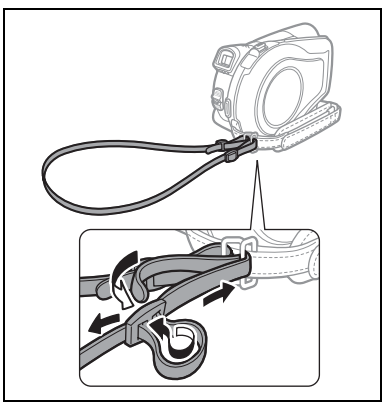
Cargador de batería CG-300

Utilícelo para cargar las baterías.
Tiempo de carga: 105 minutos.
El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.



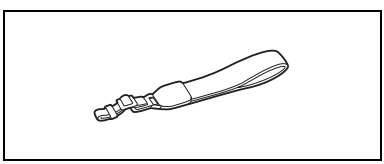
Correa de hombro

Para una mayor seguridad y portabilidad, puede colocar una correa de hombro.
Pase los extremos a través del enganche de la correa y ajuste la longitud de la correa.



Correa de muñeca WS-20

Se usa como medida complementaria de seguridad para una filmación activa.



Bolso de transporte blando SC-2000

Bolso para guardar la cámara muy útil, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.

Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

Especificaciones

DC100/DC95

Sistema

Sistema de grabación del disco	Vídeo: DVD-VIDEO (modo VIDEO) DVD-VR (modo VR) sólo con DVD-RW de 8 cm Compresión de vídeo: MPEG2 Compresión de audio: Dolby Digital 2 canales DC100 Imágenes fijas: Exif 2.2 compatible con compresión JPEG
Sistema de televisión	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos) señal de color PAL
Sensor de imagen	CCD de 1/6 pulgadas, aprox. 800.000 píxeles Píxeles efectivos: Vídeos 16:9 (con estabilización de la imagen): aprox. 470.000 16:9 (sin estabilización de la imagen): aprox. 530.000 Grabación en 4:3: aprox. 400.000 DC100 Imágenes fijas aprox. 530.000
Soportes compatibles	Discos mini DVD de 8 cm marcados con el logo DVD-R o DVD-RW
Tiempo máximo de grabación Disco Mini DVD de 8 cm (cara única, 1,4 GB)	XP : aprox. 20 minutos, SP: aprox. 30 minutos, LP: aprox. 60 minutos
Pantalla LCD	2,7 pulgadas, ancha, TFT en color, aprox. 112.000 píxeles
Visor	0,3 pulgadas, TFT en color, aprox. 123.000 píxeles
Micrófono	Micrófono condensador electreto estereofónico
Objetivo	=f/2,6-65 mm, f/1,8-4,4, zoom motorizado de 25x Equivalente a 35 mm: 16:9 (con estabilización de la imagen): 43,6-1.090 mm 16:9 (sin estabilización de la imagen): 41,0-1.025 mm Grabación en 4:3: 49,8-1.245 mm DC100 Imágenes fijas 43,6-1.090 mm
Configuración del objetivo	10 elementos en 8 grupos
Sistema AF	Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual
Distancia mínima de enfoque	1 m; 1 cm en angular máximo
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (LUZ DIA, SOMBRA, NUBLADO, TUNGSTENO, FLUORESCENTE, FLUORESCENTE H), o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	2,0 lx (Programa de grabación [NOCHE] (SCN), velocidad de obturación ajustada a 1/6) 7,5 lx (Modo automático, obturación lenta automática [CONEC], velocidad de obturación ajustada a 1/25)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx
Estabilización de la imagen	Electrónica

Terminales de salida

Terminal AV OUT	Miniclavija de ∅ 3,5 mm; Sólo salida Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar Audio: –10dBV (carga de 47 kiloohmios)/3 kiloohmios o menos

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	7,4 V CC (batería), 8,4 V CC (adaptador compacto de potencia)
Consumo de energía (modo SP, AF conectado)	3,9 W (visor), 4,0 W (pantalla LCD [NORMAL])
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (An x Al x F)	51 x 86 x 123 mm, excluyendo las partes protuberantes
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	410 gramos

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación	Corriente alterna de 100 – 240 V, 50/60 Hz
Consumo	17 W
Salida nominal	Corriente continua de 8,4 V, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 gramos

Batería BP-208

Tipo de batería	Batería de ión-litio recargable
Tensión nominal	Corriente continua de 7,4 V
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	850 mAh
Dimensiones	39 x 8 x 63 mm
Peso	40 gramos

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

* DC100 only.

A

Adaptador compacto de corriente 15
Ahorro de energía 34
AiAF en 9 puntos* 43
Ajuste de la exposición 41
Alimentación - baterías 15
Altavoz 27
Ampliación de una imagen fija 29
Angular 25
Auto (programa de grabación) 37
Autodisparador. 44
Av (programa de grabación) 40

B

Batería, carga 15
Borrado de imágenes fijas 57

C

Calidad de imagen fija* 51
Cambio de modo 37
Carga disponible en la batería 14
Código de datos 30
Cómo finalizar el disco 59
Cómo proteger el disco 55
Condensación 74
Conexión a un televisor 62
Correa de hombro 77
Correa de sujeción 17

D

Datos de grabación 30
Deportes (SCN) 37
Discos DVD 4
Discos DVD-R/RW 4

E

Edición de escenas 52
Efectos 48
Efectos digitales 48
Efectos para mejorar la imagen 47
Equilibrio del blanco 45
Escena fotovídeo* 58
Estabilizador de imagen 31
Extranjero, uso de la videocámara 75

F

Fecha y hora 19
Formato pantalla panorámica 16:9 23
Fuegos artificiales (SCN) 37
Fundidos 48

G

Grabación vídeos 22
Grabación de imágenes fijas* 24
Grabaciones originales 52

H

Horario de verano 18
Huso horario 18

I

Idioma 18
Información en pantalla 13, 30
Inicialización, disco 55

L

Lista de reproducción 52
Luz puntual (SCN) 37

M

Mantenimiento 74
Mensajes de error 68
Mensajes en la pantalla 68
MENU 8, 31
Menú FUNC. 9, 35
Método de medición* 41
Modo de enfoque 43
Modo de grabación 36
Modo LP 36
Modo SP 36
Modo VIDEO (especificación del disco) . 4
Modo VR (especificación del disco) 4
Modo XP 36
Multiselector 8

N

Nieve (SCN) 37
Noche (SCN) 37
Número de serie 11
Números de archivo* 34

P

P (programa de grabación) 38
PANT. ANCHA 23
Pantalla contra el viento* 32
Pantalla de múltiples imágenes 48
Pantalla índice, imágenes fijas 28
Pantalla índice, vídeos 26
Pantalla LCD, rotación de la 17
Pitido 34
Playa (SCN) 37
Prioridad de enfoque* 32
Problemas y cómo solucionarlos 65
Programas de grabación 37
Proyección secuencial de imágenes . . 28
Puesta de sol (SCN) 37

R

REAJUSTAR 65
Recordatorio de grabación 13
Reproducción de imágenes fijas 28
Reproducción de vídeos 26
Retratos (SCN) 37
Retroiluminación de la pantalla LCD . . 17
Revisión de la grabación 23
Revisión de vídeos 23

S

Salto entre imágenes 29
SCN - Escena especial
(programa de grabación) 37

T

Tamaño de imagen fija* 51
Tapa del objetivo 22, 24
Tele 25
Televisor normal 35
Televisor panorámico (16:9) 35
Terminal AV OUT 62
Título del disco 56
Tv (programa de grabación) 39

V

Velocidad de obturación 39
Velocidad de obturación lenta
automática 31
Velocidad del zoom 31
Visor - Ajuste dióptrico 17
Volumen 27

Z

Zoom 25
Zoom digital 31

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

© CANON INC. 2006

PRINTED IN THE EU